

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	390.631,660
TOTALE ENTRATE	1.269.360,140
TOTALE USCITE	973.649,410
AVANZO/DISAVANZO FINALE	686.342,390

IL DIRETTORE
SANDRO CAPPELLI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	390.631,660
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	793.612,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		793.612,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	8.000,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	5.500,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		13.500,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	525,000
III.02	Iscrizione ai corsi	395.901,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	913,400
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	962,260
III.07	Altre Entrate	10.506,950
III.08	Esami di certificazione	6.360,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	4.201,600
Totale Titolo III		419.370,210

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.767,750
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	17.500,000
V.09 Altre partite di giro	23.610,180
Totale Titolo V	42.877,930

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	205.429,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	30.080,460
Totale Titolo I		235.509,460

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	28.753,120
II.02	Cancelleria	5.548,570
II.03	Illuminazione e riscaldamento	33.482,270
II.04	Pulizia locali	51.034,410
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	11.640,170
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	107.732,040
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	65.783,460
II.09	Trasporti	426,110
II.10	Premi assicurativi diversi	7.081,570
II.11	Spese amministrative varie	4.662,560
II.12	Libri	7.527,100
II.13	Audiovisivi	998,760
II.14	Abbonamenti	1.395,460
II.15	Noleggi, leasing	276,000
II.16	Altre spese di funzionamento	86,840
Totale Titolo II		326.428,440

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	313.634,940
III.02	Pubblicazioni	9.798,000
III.03	Pubblicità	7.636,770

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	97,250
III.06	Premi, borse di studio	500,000
III.07	Convenzioni varie	26.738,570
III.08	Altre spese promozionali	2.038,000
Totale Titolo III		360.443,530

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	11.765,850
IV.02	Arredamento	2.376,800
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	3.608,400
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		17.751,050

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	1.767,750
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	6.071,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	6.000,000
VI.09	Partita di Giro 2	18.500,000
VI.10	Altre partite di giro	1.178,180
Totale Titolo VI		33.516,930

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	364.933,070
TOTALE ENTRATE	1.103.727,030
TOTALE USCITE	852.425,280
AVANZO/DISAVANZO FINALE	616.234,820

IL DIRETTORE
SANDRO CAPPELLI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	364.933,070
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	691.612,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		691.612,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	8.000,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	5.500,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		13.500,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	341.304,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	913,400
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	6.616,050
III.08	Esami di certificazione	4.075,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	3.293,650
Totale Titolo III		356.202,100

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.717,750
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	17.500,000
V.09 Altre partite di giro	23.195,180
Totale Titolo V	42.412,930

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	170.460,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	30.080,460
Totale Titolo I		200.540,460

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	25.667,720
II.02	Cancelleria	470,920
II.03	Illuminazione e riscaldamento	28.557,140
II.04	Pulizia locali	39.985,690
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	7.776,030
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	106.429,080
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	50.147,440
II.09	Trasporti	13,610
II.10	Premi assicurativi diversi	4.825,120
II.11	Spese amministrative varie	3.431,310
II.12	Libri	7.527,100
II.13	Audiovisivi	998,760
II.14	Abbonamenti	943,490
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		276.773,410

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	286.573,460
III.02	Pubblicazioni	9.798,000
III.03	Pubblicità	6.221,200

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	500,000
III.07 Convenzioni varie	26.238,570
III.08 Altre spese promozionali	1.238,000
Totale Titolo III	330.569,230

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		10.406,850
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		3.608,400
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		14.015,250

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		1.717,750
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		3.621,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		6.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		18.500,000
VI.10 Altre partite di giro		688,180
Totale Titolo VI		30.526,930

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa al termine dell'esercizio 2019 ammontava a euro 364.933,07.

Tale avanzo di cassa risulta costituito da:

-100.000€ circa destinati alle transazioni relative alla causa contro gli ex-insegnanti Domenico Cioffarelli e Elisabetta Mattioni;

-74.000€ circa destinati alla realizzazione dell'ascensore e al completamento degli interventi di sicurezza (crf mess MAE 0198031 del 08/11/2018 e mess MAE 0217066 del 24/11/17);

-62.000€ circa di spese previste in bilancio preventivo nel capitolo II.08 Manutenzioni e non effettuate;

-40.000€ di residuo del contributo straordinario "Vivere all'italiana" (crf. MAE0045899 del 12/03/2019) e destinati a mostre riprogrammate nel 2020;

-23.949,64€ destinati al pagamento d'impegni presi nel 2019 e non liquidati alla fine dell'anno.

Inoltre va considerato che tra le entrate, rispetto alle previsioni effettuate in sede di bilancio preventivo, si sono registrati maggiori incassi per:

- corsi di lingua per circa 50.000€

- introiti derivanti dalla messa a disposizione dei locali ai privati pari di 15.000€.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione MAECI al 31/12/2020 è di euro 691.612,00 così ripartita:

-320.000 € Dotazione Ministeriale ordinaria 2020 (cfr. MAE0024339 del 11/02/2020);

-160.000 € Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero – Piano straordinario "Vivere all'italiana" - DM 0173020 dell 8/10/2019 (cfr. MAE0024339 del 11/02/2020);

- 10.000€ Finanziamento integrativo per l'anno 2020 promozione integrata nel settore cinema (cfr. MAE 0024339 del 11 febbraio 2020);

- 117.000€ Contributo straordinario Fonda Italia DM 0268 del 20/10/2020;

- 84.612€ Contributo straordinario per spese di sicurezza, Mess MAE 0129541 del 05/11/2020 e Mess MAE0136901 del 20/11/20, accreditati il 24/12/2020.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Il nostro Istituto ha ricevuto un contributo di 5.000€ dalla Regione Sardegna per l'organizzazione di un ciclo di eventi realizzati nel 2019 e un contributo di 3.000€ dall'Istituto di cultura di Lisbona per il trasporto della mostra sulla "Collezione Farnesina". Il montante totale registrato in questo capitolo è di 8.000€.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Da Enti e Istituzioni locali abbiamo ricevuto nel 2020 i seguenti contributi:

-5.000€ da Monte dei Paschi Banque, come contributo per la mostra sulla "Collezione Farnesina";

-500€ da Université Caen – Normandie, a titolo di contributo supplementare per la pubblicazione del volume della collezione Cahiers de Gallifet "Imaginaires et pauvreté . François d'Assise dans la création contemporaine italienne et française" pubblicato nel marzo 2019.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di 5.500€.

II.03 Altre entrate derivanti da trasferimenti

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

III.02 Iscrizione ai corsi

Al 31/12/2020 si sono iscritti ai corsi di lingua 1109 studenti e abbiamo incassato complessivamente 341.304,00€.

Rispetto al 2019 si registra una riduzione di circa 15,5% dovuta alla crisi sanitaria Covid-19.

Durante il primo lockdown siamo riusciti, grazie all'importante lavoro della segreteria dei corsi e alla flessibilità degli insegnanti, a mantenere la maggior parte dei corsi attivi. I corsi si sono svolti a distanza e, nonostante i non pochi problemi tecnici iniziali, abbiamo registrato pochi casi di abbandono da parte degli studenti e una decina di richieste di rimborso.

Per la sessione autunnale abbiamo proposto corsi in presenza con numero di partecipanti ridotti e corsi on-line, specificando al momento dell'iscrizione che i corsi in presenza si sarebbero automaticamente trasformati in corsi a distanza in caso di nuovo lockdown, senza possibilità di rimborso.

Il risultato, considerato il contesto nel quale ci siamo trovati a operare nel 2020, è comunque da considerarsi positivo.

Nel 2020 tutti gli insegnanti che collaborano nel nostro Istituto sono indipendenti con statuto di auto-entrepreneur e senza alcun vincolo di subordinazione.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Gli introiti derivanti dalla vendita di cataloghi e libri della collezione Cahiers de Gallifet sono in netta diminuzione rispetto all'anno passato, tale risultato è dovuto alla chiusura al pubblico e all'annullamento di numerosi eventi.

Nel 2019 in questo capitolo si erano incassati euro 5.511,93. Nel 2020 sono stati incassati euro 913,40.

III.05 Vendita di servizi

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

III.06 Interessi bancari attivi

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

III.07 Altre Entrate

In questo capitolo sono inseriti gli introiti derivanti dalla messa a disposizione degli spazi dell' Hôtel de Gallifet per eventi privati e per la messa a disposizione di un ufficio alle associazioni private: Comité Français pour la Sauvegarde de Venise e Association France-Italie. Anche in questo caso l'importante riduzione degli introiti è dovuta alla chiusura al pubblico e all'impossibilità di organizzare eventi di nessun tipo. Nel 2019 nello stesso capitolo registravamo un risultato di euro 45.416,00 a fronte di euro 6.616,05 nel 2020.

III.08 Esami di certificazione

In questo capitolo sono presenti gli introiti derivanti dalle iscrizioni agli esami di certificazione di lingua italiana Celi, Cils e Ditals, organizzati in collaborazione con le Università per stranieri di Siena e Perugia. Anche in questo caso si registra un'importante riduzione degli introiti derivato dagli effetti collaterali della pandemia Covid-19. Il montante totale registrato in questo capitolo è di 4.075,00€.

III.09 Rimborsi IVA

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

III.10 Altre entrate diverse

Nel capitolo sono indicate le entrate, pari a euro 3.047,48, derivanti dai rimborsi dei biglietti aerei e ferroviari non utilizzati dai conferenzieri o annullati dalle compagnie aeree. Ritroviamo anche il saldo del risarcimento riconosciuto dall'assicurazione Generali per i danni subiti negli uffici della segreteria di direzione a causa di una perdita d'acqua pari a euro 222,27 e il ricavato dalla vendita caffè del distributore automatico dei corsi di lingua pari a euro 23,90. 3. Il montante totale registrato in questo capitolo è di 3.293,65€.

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

IV.02 Altre entrate in c/capitale

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

V.03 Ritenute d'acconto

Sono inserite le ritenute effettuate sui compensi riconosciuti ad artisti e conferenzieri nel 2020 per un montante complessivo di euro 1.717,75.

V.04 Conversioni valutarie

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

V.05 Finanziamenti comunitari

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

V.07 Partita di Giro 1

Nessuna entrata relativa a questo capitolo.

V.08 Partita di Giro 2

In questo capitolo ritroviamo i premi alla traduzione ricevuti dal MAECI per la traduzione dei seguenti titoli (Crf. MAE01137182 del 06/10/2020) per un totale di euro 17.500,00:

- "Tu, sanguinosa infanzia/Toi, sanglante enfance" di M. Mari, Ypsilon éditeur. 5.000€;
- "Il libro degli errori" di G. Rodari, Ypsilon éditeur, 5000€;
- "Il fiore perduto dello sciamano K" di D. Morosinotto, L'école des Loisirs, 4.000€;
- "Io sono la bestia" di A. Donaera, Editions Cambourakis, 3.500€.

V.09 Altre partite di giro

In questo capitolo ritroviamo la somma di 88,18€ relativa al rimborso di una corsa in taxi effettuata dal direttore. Inoltre, ritroviamo il contributo straordinario di euro 23.107 a sostegno dell'editoria italiana, mess. MAE0130271 del 06/11/2021 e mess. MAE0141608 del 30/11/2020, accreditati il 18/12/2020. Questo contributo è destinato agli editori francesi che hanno acquisito i diritti di libri italiani e potrà essere versato ai beneficiari solo ad avvenuta pubblicazione delle opere tradotte in francese.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 23.195,18.

USCITE

Disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Non si è registrato disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente.

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

I corsi di lingua sono stati organizzati con prestatori di servizio d'insegnamento indipendenti con statuto di "Auto-entrepreneur", senza alcun vincolo di subordinazione. Il numero dei prestatori con cui si collabora varia in funzione della domanda dei corsi. Questa organizzazione permette di abbattere i costi fissi tipici dei contratti di lavoro dipendente e di avere maggiore elasticità nella gestione dei corsi.

La procedura di selezione viene avviata tramite un « avviso di ricerca prestatori di servizio » pubblicato sul sito dell'Istituto e affisso in bacheca, al fine di creare un albo dei possibili collaboratori.

Tutte le domande ricevute vengono prese in considerazione, i prestatori in possesso delle competenze e caratteristiche ricercate vengono convocati per un colloquio attitudinale.

Viene stilata una lista di prestatori di servizio d'insegnamento indipendenti, con partita iva individuale (statuto francese di auto-entrepreneur), in grado di rispondere alle esigenze del nostro Istituto, con i quali, previa autorizzazione del Capo missione, si firma un contratto quadro che sancisce l'interesse reciproco a collaborare per l'anno scolastico.

In seguito, in base alle esigenze dell'Istituto e alle disponibilità dei prestatori di servizi, si provvede alla firma degli « ordini di missione » attraverso i quali ci si accorda sul numero delle ore d'insegnamento, sul corrispettivo orario, sul tipo di corso, sull'orario e sul regolamento da seguire nell'espletamento del servizio richiesto. Nel 2020 hanno collaborato 21 prestatori di servizio per una spesa annuale complessiva di euro 170.460,00.

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

I.04 Indennità di fine rapporto

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

I.05 Assicurazioni sociali

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

I.07 Altre spese di personale

In questo capitolo troviamo la liquidazione definitiva all'ex insegnante Elisabetta Mattioni per un montante di euro 23.697,66 e la parcella riconosciuta allo studio Laura Felici Avocats, che ha gestito la transazione per un montante di euro 2.752,80.

Inoltre, ritroviamo le spese relative al concorso organizzato per l'assunzione di un assistente amministrativo da adibire ai servizi di segreteria e archivio in sostituzione di una dipendente andata in pensione, ovvero:

-2.400,00€ per l'affitto dell'aula magna di Sciences PO in cui abbiamo organizzato gli scritti del concorso;

-730,00€ di compenso all'esperto di lingua francese che ha effettuato la correzione di una prova scritta del concorso;

-500,00€ corso di formazione per la didattica on-line.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 30.080,46.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questo capitolo troviamo il canone di abbonamento Orange per le 16 linee comprensivo di chiamate e di abbonamento alla fibra 100 MB, l'abbonamento Orange del cellulare del Direttore, l'abbonamento Free Telecom per la foresteria di Grenelle e le spese postali varie. Nel dettaglio abbiamo speso:

-7.637,89€ per l'abbonamento alle 16 linee comprensivo delle chiamate e dei canoni di locazione delle postazioni telefoniche;

-14.577,22€ per l'abbonamento alla fibra 100MB. Di questo montante ben 5.217,22€ riguardano fatture del 2019 per le quali non era ancora arrivato il conguaglio. Il costo mensile dell'abbonamento alla fibra è di 780€ IVA compresa;

-798,75€ per l'abbonamento del cellulare del direttore;

-359,88€ per l'abbonamento Internet della foresteria Grenelle;

-2.293,98€ di spese di spedizione e spese postali.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 25.667,20.

II.02 Cancelleria

Spese di cancelleria per le esigenze d'ufficio e per l'organizzazione dei corsi di lingua.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 470,92.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 28.557,14.

In questo capitolo sono inserite le spese di gasolio per il riscaldamento dei locali, le fatture Eni per il riscaldamento delle due foresterie e dei corsi di lingua, le fatture Eni per l'elettricità, le fatture Eau de Paris relative alla fornitura e al consumo dell'acqua corrente.

II.04 Pulizia locali

Le spese di pulizia comprendono le pulizie quotidiane di tutti gli spazi dell'Istituto, della cucina e delle foresterie.

Le spese di pulizia degli spazi esterni, dell'ingresso e della gestione dei cassonetti sono condivise con l'Ambasciata d'Italia, la Rappresentanza permanente presso le Organizzazioni Internazionali OCSE - UNESCO e l'ufficio dell'Addettanza militare. La società EuropeNet è stata selezionata dal Centro Interservizi Amministrativi per la Francia e il Principato di Monaco. La procedura di selezione è stata quella negoziata per affidamenti sotto soglia, ai sensi dell'art 7, comma 2, lett. b), DM 192/2017.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 39.985,69.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Questo capitolo comprende le spese sostenute per l'acquisto e la manutenzione dei software. Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 7.776,03. Tra le spese principali troviamo:

- 770,00€ Bibliowin per la gestione della biblioteca;
- 711,64€ Kelio per la gestione delle presenze e la registrazione degli orari di lavoro. Questa spesa comprende l'aggiornamento e il parametraggio del software avvenuto nel 2020;
- 1.695,00€ Eduplanweb per la gestione delle iscrizioni e l'organizzazione dei corsi di lingua. Questa spesa comprende il costo di 900€ del modulo supplementare integrato nel 2020 per permettere le iscrizioni on-line direttamente dal sito dell'Istituto;
- 100,00€ Mediores per il protocollo on-line dei documenti;
- 1.953,14€ Cision per la gestione dei contatti stampa;
- 212,46€ per la manutenzione degli switch Orange telecom relativi al server;
- 561,60€ Tecnofor per la manutenzione del terminale di pagamento con carta di credito.
- 720€ costo d'installazione di 5 PC;
- 1.005,69€ per abbonamenti ZOOM necessari per i corsi di lingua da remoto.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

In questo capitolo sono inserite le spese per il servizio di guardiania e controllo dell'accesso al complesso dell'Hôtel de Galliffet, la quota annuale imputata al nostro Istituto è di euro 35.600. Tra le principali spese registrate in questo capitolo troviamo:

- 11.526,00€ spese per la messa in sicurezza degli impianti elettrici della biblioteca e degli uffici amministrativi annessi con sostituzione di due quadri elettrici. Inoltre, si è provveduto a rifare l'impianto elettrico del giardino con installazione di 2 quadri elettrici mobili;
- 42.550,96€ per la sostituzione dell'ascensore di cui 1.981,32€ per la società Namixiss che ha svolto la funzione di supporto al RUP fino alla messa in servizio e 40.569,64€ per la società AS com che ha fornito l'ascensore ed ha realizzato tutti i lavori d'installazione;

La scelta del contraente è stata fatta con procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'art. 7, comma 2, lett. b), d.m. 192/2017. I lavori dell'ascensore sono stati completati il 20/11/2020. Nel 2019 alla società As com è stato versato un acconto pari a euro 11.321,76;

- 9.720,12€ per l'acquisto dei dispositivi di sicurezza e le spese relative all'emergenza sanitaria in corso: mascherine per i lavoratori, gel idroalcolico, servizi di sanificazione dei locali, salviettine e sapone disinfettante
- 4.940,00€ acconto per sostituzione finestre pian terreno plesso annessi;
- 2.350,00€ quota parte per lavori di messa in sicurezza e ripristino pavimentazione ingresso pedonale rue de Varenne;
- 65,00€ quota parte per sostituzione telecamera di sorveglianza esterna.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 106.429,08.

II.07 Affitto locali

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

II.08 Manutenzioni

Il montante totale in questo capitolo è di 50.147,44€. Troviamo registrati gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria dell'immobile:

-10.918,30€ per la manutenzione del giardino, di cui 6.960€ di manutenzione ordinaria e 3.958,30€ per il rifacimento del manto erboso e del sistema di annaffiamento automatico;

-2.467,98€ per la manutenzione delle 4 stampanti/fotocopiatrici multifunzione presenti negli uffici. Tale costo è determinato dal numero di stampe realmente effettuate dalle macchine;

-1.353,38€ per la quota parte del nostro Istituto per la manutenzione della caldaia condominiale a gasolio;

-1.500€ per studio tecnico urgente a seguito di un'importante perdita d'acqua nel circuito di riscaldamento condominiale. La perizia ha riguardato anche lo stato complessivo degli impianti individuando gli interventi da effettuare in ordine di priorità;

-2.788€ per quota parte per restauro lapidi commemorative della prima guerra mondiale site negli spazi comuni esterni;

-14.540,40€ per il restauro dei caminetti dei saloni delle manifestazioni e dell'ufficio di direzione, restauro e lucidatura dei pavimenti in marmo del salone delle manifestazioni e dell'atrio degli uffici annessi;

-1.788€ per progetto di ristrutturazione delle toilettes della biblioteca e degli uffici annessi per permettere l'accesso ad un pubblico disabile;

-1.572,40€ per acquisto pavimentazione e piastrelle per lavori toilettes;

-4.019,50€ per lavori di tinteggiatura dell'ufficio di segreteria di direzione a seguito di una fuga d'acqua;

-3.640,50€ per quota parte IIC per intervento urgente di messa in sicurezza del porticato adiacente al colonnato della facciata principale dell'Hôtel de Galliffet e progettazione del restauro da parte di un architetto « du patrimoine de France »;

-1.620€ per perizia tecnica sullo stato di conservazione dell'opera « Viale dei canti » in vista di un futuro risanamento.

II.09 Trasporti

In questo capitolo abbiamo registrato la spesa effettuata per il trasporto di una tanica da 25 litri di gel idroalcolico.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 13,61.

II.10 Premi assicurativi diversi

In questo capitolo è registrato il premio annuale dell'assicurazione per la responsabilità civile (962,50€), per l'assicurazione multirischi sull'immobile (997,74€), sul mobilio e sulle opere d'arte presenti nel nostro Istituto (2.864,88€). Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 4.825,12.

II.11 Spese amministrative varie

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 3.431,31. In questo capitolo troviamo:

-416,25€ di spese bancarie sui pagamenti ricevuti con carta di credito;

-1.341,50€ le ritenute IRAP relative ai compensi di artisti e conferenzieri;

-571,56€ la quota per la tassa comunale per la pulizia dei marciapiedi;

-70€ spese di emissione carta di credito VISA Premier;

-348€ inserzione annuncio su profilculture per pubblicità concorso impiegato amministrativo;

-684€ spese distruzione documenti cartacei.

II.12 Libri

In questo capitolo sono registrate le spese relative all'acquisto di libri per la biblioteca dell'Istituto.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 7.527,10.

II.13 Audiovisivi

In questo capitolo sono registrate le spese relative all'acquisto di DVD per la biblioteca dell'Istituto.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 998,76.

II.14 Abbonamenti

In questo capitolo sono registrate le spese per l'acquisto dei principali quotidiani italiani e l'abbonamento on-line al "Corriere della Sera" consultabile sui PC e sul tablet dal pubblico della biblioteca.

Inoltre da quest'anno ritroviamo anche l'abbonamento alla piattaforma MLOL attraverso la quale gli iscritti alla nostra biblioteca possono usufruire del prestito libri on-line.

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 943,49.

II.15 Noleggi, leasing

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

II.16 Altre spese di funzionamento

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Nel 2020, a causa delle restrizioni imposte per il contenimento della pandemia da covid-19, sono stati organizzati solo 90 eventi, per cui sono stati spesi complessivamente 286.537,46€. Nei 6 mesi di chiusura totale l'impegno dell'Istituto si è orientato maggiormente verso le attività digitali che hanno quindi visto un incremento significativo del loro numero e delle voci di spesa.

In particolare sono stati spesi all'incirca: 22.000€ per i viaggi dei conferenzieri, 9.600€ per i soggiorni, 55.000€ per i cachet, 12.000€ per cocktails, pranzi e cene.

Per la realizzazione di 10 mostre sono stati spesi complessivamente 110.500€ di cui: 76.500€ per la produzione e il trasporto, 25.500€ per la realizzazione dei cataloghi e 8.300€ per la comunicazione (pannelli esplicativi, brochures, affissioni). Per l'accordatura del pianoforte, l'affitto della strumentazione necessaria per i concerti e gli spettacoli teatrali, il tecnico del suono sono stati spesi 24.000€.

Per le attività di comunicazione e promozione sono stati spesi 17.300€ di cui 4.750€ di social media. Per la realizzazione di video e per l'utilizzo di piattaforme per lo streaming sono stati spesi 19.400€. Per i servizi di sottotitolatura e traduzione sono stati complessivamente spesi 10.600€.

III.02 Pubblicazioni

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 9.798,00. Le spese che ritroviamo sono:

- 3.150€ Spese di traduzione per Cahier "Adorable Stendhal" di L. Sciascia;
- 2.172€ Spese stampa Cahier "Adorable Stendhal" di L. Sciascia;
- 600€ Diritti d'autore a D.Scarpa per testo di prefazione Cahier di L. Sciascia;
- 1.962€ Spese stampa Cahier "Les deux guerres" di Revelli;
- 952€ Spese di traduzione italiano-francese Cahier di C. Sinatti;
- 292€ Spese stampa Cahier di C.Sinatti;
- 634€ Concezione grafica Depliant informativo sull'intera collana dei Cahiers de Gallifet;
- 36€ Spese di consegna al distributore del Cahier "Gli americani a Vicenza" di G. Parise.

III.03 Pubblicità

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 6.221,20. Le spese che ritroviamo sono:

- 1.366€ per pubblicità e referenziamento su Google dei corsi di lingua dell'Istituto;
- 3.336€ per campagna di affissione di locandine pubblicitarie dell'attività dell'Istituto e dei corsi di lingua;
- 1.519,20€ per stampa della brochure pubblicitaria dei corsi di lingua.

III.04 Traduzione articoli

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

III.05 Viaggi di servizio

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

III.06 Premi, borse di studio

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 500,00. Si tratta della borsa di studio versata al miglior studente della classe d'italiano del Liceo Internazionale di Saint-Germain-en-Laye.

III.07 Convenzioni varie

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 26.238,57. In questo capitolo ritroviamo i partenariati con le principali istituzioni culturali francesi per sostenere spese vive di produzione, principalmente spese di viaggio e soggiorno, degli artisti italiani invitati a partecipare a manifestazioni culturali. Nelle convenzioni viene stabilito il tetto massimo del contributo concesso, la liquidazione è soggetta alla presentazione della fattura e dei giustificativi di spesa. Nel 2020 i contributi principali sono stati per il Museo d'Orsay per il concerto di Mannarino (2.000€), il Petit Palais per la mostra su Luca Giordano e Vincenzo Gemito (1.500€), la Cinemathèque Française per le retrospettive su Lattuada e Bava, e per la mostra Fellini-Picasso (4.000€), Festival sui giovani fotografi Circulation (500€), Associazione degli storici dell'arte italiana AHAI (2.000€), Festival de film de Femmes per un omaggio a Cecilia Mangini (1.065€), Festival cinema italiano Annecy (3.000€), Salone del libro di Montreuil (1.500€), Teatre de Vanves (2.000€), Rencontres internationales Paris/Berlin (1.014€).

III.08 Altre spese promozionali

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 1.238,00. Si tratta della quota delle iscrizioni destinate all'Università per stranieri di Siena per le sessioni del 7 e del 17 luglio degli esami di certificazione CILS.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 10.406,85.

Le principali spese che ritroviamo in questo capitolo sono:

-5.885,76€ per telecamera Panasonic per salone delle manifestazioni;

-3.636,00€ n°2 televisori Samsung per salone delle manifestazioni;

-716,40€ per schermi protettivi in plexiglass per segreteria dei corsi di lingua e accueil/reception Istituto.

-120,80€ per lavabo con armadietto incorporato per le toilettes della segreteria di direzione.

IV.02 Arredamento

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

IV.03 Automezzi

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 3.608,40.

Sono stati comprati due hard-disk western Digital esterni (261,60€) per il serveur e un MacBook Pro 16 (3.346,80) per le manifestazioni.

IV.05 Altre spese in c/capitale

Nessuna spesa registrata in questo capitolo.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

Nessun adeguamento del Fondo scorta.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Nessun movimento registrato in questo capitolo.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

Nessun movimento registrato in questo capitolo.

VI.03 Ritenute d'acconto

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 1.717,75. Sono registrate le ritenute d'acconto versate nel 2020, relative ai compensi di artisti e conferenzieri (rif. Entrate Cap V.03).

VI.04 Conversioni valutarie

Nessun movimento registrato in questo capitolo.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 3.621,00.

- 8 i rimborsi causati dall'emergenza sanitaria Covid-19, per un totale di 1.052€. Nel passaggio alla didattica a distanza non tutti gli iscritti hanno potuto o voluto adattarsi al cambiamento;

- 3 i rimborsi dovuti a corsi non attivati per non raggiungimento del numero minimo d'iscritti, per un totale di 967€;

- 2 i rimborsi concessi per problemi di salute e per corsi non usufruiti;

VI.06 Finanziamenti Comunitari

Nessun movimento registrato in questo capitolo.

VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE

Nessun movimento registrato in questo capitolo.

VI.08 Partita di Giro 1

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 6.000,00.

Si tratta del contributo straordinario di 6.000€ concesso con DM3615/5038 del 03/12/2020 al Liceo Montebello di Lille, accreditato a fine 2019 e versato nel 2020.

VI.09 Partita di Giro 2

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 18.500,00. Sono stati versati i seguenti contributi alla traduzione:

- 5.000€ per la pubblicazione di "L'espion inattendu" di O. Casagrande, Liana Levi Editions;

- 5.000€ per la pubblicazione di "Tu sanguinosa infanzia" di M. Mari, Ypsilon Editeur;

- 5.000€ per la pubblicazione di "Il libro degli errori" di G. Rodari, Ypsilon Editeur;

- 3.500€ per la pubblicazione di "Je suis la bête" di A. Donaera, Cambourakis Editions.

La differenza di +1.000€ registrata rispetto al capitolo V.08 delle entrate è data da:

- 4.000,00€ registrato solo nelle entrate 2020 per mancata pubblicazione del libro di "Il fiore perduto dello sciamano K" di D. Morosinotto, L'école des Loisirs per il quale si è ricevuto il contributo;

- 5.000€ registrato solo nelle uscite 2020 per la pubblicazione del titolo "L'espion inattendu" di O. Casagrande, Liana Levi Editions perché il finanziamento è arrivato nel 2019.

VI.10 Altre partite di giro

Il montante totale registrato in questo capitolo è di euro 688,18.

Come indicato nelle note del Cap V.09 delle Entrate in cui è registrato il rimborso, in questo capitolo ritroviamo la somma di 88,18 € relativa una corsa in taxi effettuata dal direttore Fabio Gambaro. Inoltre ritroviamo 600€ per il doppio pagamento del cachet all'attore Denis Lavant, fatto in data 29/12/2020. Tale somma è stata rimborsata nel 2021.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Nel corso del 2020 le attività dell'Istituto Italiano di Cultura di Parigi sono state fortemente impattate dalla pandemia di Covid-19. L'Istituto è rimasto chiuso a due riprese per un totale di quasi cinque mesi, durante i quali tutta l'attività si è svolta on line. Nei restanti sei mesi, pur rispettando tutte le regole sanitarie necessarie, abbiamo comunque cercato di assolvere al meglio la nostra missione lungo gli assi che tradizionalmente ne caratterizzano la fisionomia: la programmazione culturale, i corsi di lingua italiana, le attività della biblioteca e le collaborazioni con le istituzioni culturali parigine.

Per quanto riguarda i seguiti della sentenza del 7/11/2011 del Tribunale del lavoro di Parigi che ha condannato lo stato italiano a risarcire Sergio Tirone, Elisabetta Mattioni e Domenico Cioffarelli, tre ex insegnanti dei corsi di lingua dell'Istituto, nel corso dell'anno, dopo aver chiuso il contenzioso con gli eredi Tirone nel 2019, è stato perfezionato un accordo di transazione anche con Elisabetta Mattioni. Resta invece ancora pendente la condanna a favore di Domenico Cioffarelli.

A questo proposito si ricorda che il cospicuo avanzo di cassa registrato alla data del 31/12/2020 è anche dovuto all'accantonamento di circa 65.000 euro destinati a far fronte alle spese del contenzioso Caffarelli. Per il resto, oltre alla riduzione delle spese per gli eventi dovuta alla chiusura dell'istituto a causa della pandemia di Covid-19, hanno contribuito a tale avanzo gli stanziamenti straordinari arrivati a fine anno di 160.000 € del programma "Vivere all'italiana" di 117.000 del contributo "Fonda Italia", di 84.612€ del contributo straordinario per spese di sicurezza e di 23.195,18€ del contributo a sostegno dell'editoria.

Si fa presente infine che il mandato del Direttore Gambaro si è concluso il 20 novembre ed a questi è subentrato l'addetto Sandro Cappelli che chiude il bilancio dell'anno 2020.

Obiettivi

Nonostante le difficoltà legate alla crisi sanitaria l'Istituto, ha comunque cercato di mantenere i suoi obiettivi, vale a dire la promozione e la conoscenza della lingua e della cultura italiana. L'Istituto si è quindi proposto come luogo di dialogo e scambio con la cultura francese e le sue istituzioni, dove presentare una ricca programmazione di eventi e manifestazioni, cercando d'intercettare l'attenzione dei più giovani e rendendo sempre accessibili le attività anche ai non italofoeni tramite l'uso della lingua francese, delle traduzioni, dei sottotitoli o dei sovratitoli. Le nostre manifestazioni, pur nel rispetto di tutte le precauzioni sanitarie, hanno sempre registrato il tutto esaurito e hanno proposto la singolarità, la ricchezza e l'eccellenza della creatività italiana in tutti gli ambiti, da quelli più tradizionali (musica, arte, letteratura, teatro, scienze umane) a quelli solitamente meno frequentati (fotografia, architettura, design, fumetto, moda, cultura materiale, gastronomia, ecc.). Nel corso dell'anno, specie nei periodi di lockdown, si è molto sviluppata l'attività sui social, proponendo con regolarità un ricco ventaglio di contenuti, molti dei quali prodotti direttamente dall'Istituto.

Sede

L'Istituto Italiano di Cultura è situato al 50 rue de Varenne, nell'Hôtel de Galliffet, un "hôtel particulier" della fine del XVIII secolo. Al pianterreno dell'ala storica sono situati gli spazi adibiti alle mostre e alle altre manifestazioni culturali, oltre agli uffici della direzione e della segreteria di direzione. Al piano interrato, ha sede invece la Biblioteca Italo Calvino, con le due sale aperte al pubblico e i magazzini che conservano oltre 50.000 volumi. La palazzina di fronte all'ingresso dell'Istituto ospita due ex-appartamenti di servizio dell'Ambasciata attualmente utilizzati dall'Istituto, che vi ha creato un polo linguistico, con tre aule, un ufficio di segreteria e una sala professori. L'edificio di fronte al giardino ospita invece gli uffici di una parte del personale, nonché la cucina e due aule utilizzate per i corsi di lingua. Fanno parte del complesso dell'Hôtel de Galliffet gestito dall'IIC anche due foresterie - situate sugli archi d'ingresso delle entrate della Rue de Grenelle e della Rue de Varenne - dove vengono ospitati gli artisti in residenza e altri ospiti che partecipano agli eventi organizzati dall'Istituto, con un importante risparmio di spese alberghiere.

Nel corso dell'anno è stato possibile portare a termine la realizzazione del nuovo ascensore (il precedente era da un decennio fuori servizio), che collega il piano terreno alla biblioteca.

Si è poi provveduto ad assicurare i lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria dei diversi locali dell'Istituto, della scuola, delle due foresterie, della biblioteca e del giardino. In particolare, dopo aver utilizzato il giardino tutta l'estate per un programma di incontri concerti e spettacoli (la condizione all'aperto favorivano maggiori garanzie sanitarie), in autunno è stato rifatto e riseminato il prato (operazione in attesa da molti anni). Inoltre sono stati messi a norma gli armadi elettrici della biblioteca e dell'amministrazione. Infine, si è provveduto a lanciare i lavori per consentire l'accesso ai portatori di handicap ai bagni della biblioteca e della zona amministrazione.

Risorse Umane

L'organico del personale è formato da due addetti culturali e 11 impiegati a contratto: 2 collaboratori amministrativi a legge italiana, Antonella De Sarno e Francesco Scaglione e un collaboratore amministrativo a legge francese, Gaetano Carofiglio; 2 assistenti amministrativi a legge italiana, Luciano De Sanctis e Giuseppina Viscomi e 4 assistenti amministrativi a legge francese, Gaetana D'Arrigo, andata in pensione l'1/9/2020, Sara Garbagnoli, Marie Flore Criscione e Aurélie Cadier, attualmente in congedo parentale fino al 12/09/2021); 2 ausiliari a legge francese, Giulia Gentile e Rita Romanello.

A tale proposito si ricorda che il personale dell'Istituto al momento non è al completo, dato che l'addetto Clara Celati, rientrata a Roma l'1/1/2018, a due anni di distanza, non è ancora stato sostituito. Tale assenza continua creare non poche difficoltà alla corretta gestione delle attività dell'Istituto. Va segnalato inoltre l'impiegata Antonella De Sarno gode di un part time verticale di 18 ore distribuito su due giorni.

Per quanto riguarda l'impiegata Aurélie Cadier, in congedo parentale, è stata sostituita per 6 mesi da Elena Carloni (dal 2/1/2020 al 30/6/2020) e poi per altri cinque (dal 2/ 7/2020 al 30/ 11/2020) da Elide Achille. Sono inoltre già state fatte le pratiche per nuovo contratto a tempo determinato di sei mesi per Giulia Chamois, come da messaggio MAE01122872020-10-02, che subentra a Elide Achille da gennaio 2021.

Per la sostituzione di Gaetana D'Arrigo, nei mesi di settembre e ottobre, è stato organizzato un concorso autorizzato con messaggio MAE 00597732020-06-03 e indetto il 2/7/2020. Alice Origlio è risultata la prima della graduatoria e sarà assunta nei primi mesi del 2021.

Alla data del 20/11/2020 le mansioni erano così ripartite:

L'addetto Sandro Cappelli assicura il coordinamento dei seguenti settori: manifestazioni culturali; residenze per Le Promesse dell'arte; corsi di lingua italiana ed esami CELI, CILS e DITALS; altri corsi tematici (cucina, teatro, scrittura, letteratura, corsi dedicati); gestione del personale; registrazioni Ampere, gestione casella posta elettronica certificata e rapporti con il MAE (messaggistica e trasparenza); partenariati esterni; relazioni con Ficep e Eunic.

Gaetano Carofiglio: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: amministrazione e contabilità (redazione dei bilanci, convenzioni e contratti, registrazioni contabili, pagamenti fatture, calcolo e pagamento dei contributi sociali per gli artisti, delle ritenute d'acconto); condominio; accoglienza.

Antonella De Sarno: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: comunicazione (invio inviti, indirizzario, collaborazione alla informazione digitalizzata); centralino; aggiornamento inventario dei beni mobili e dei beni durevoli, con inserimento dei dati nel portale Inventario Web dell'IIC; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; rapporti con le istituzioni teatrali francesi; accoglienza.

Francesco Scaglione: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: servizio di biblioteca (gestione prestiti, redazione lista degli acquisti, rapporti con la rete delle biblioteche francesi-opac, sudoc, BNF, gestione programma bibliowin, catalogazione e trattamento delle nuove acquisizioni); gestione e aggiornamento inventario dei beni mobili di I categoria e dei beni durevoli; borse di studio MAE in collaborazione con l'Ambasciata; personale (registrazioni Ampere); assistenza tecnica prove ICON e Uninettuno; comunicazione (profilo twitter dell'Istituto e comunicazione biblioteca); selezione e gestione degli stagisti; accoglienza.

Luciano De Sanctis: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: servizio di coordinamento

tecnico; gestione del server dell'Istituto e di tutte le problematiche tecniche connesse alla digitalizzazione, aggiornamento del sito web (esclusa la parte eventi), personale (gestione del programma di timbratura); verifica dello stato di manutenzione dei locali e del funzionamento delle apparecchiature tecniche (luci, microfoni, ecc.); logistica eventi, esposizioni; accoglienza.

Sara Garbagnoli: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: servizio informazioni; comunicazione (gestione e aggiornamento dei supporti digitali di informazione dell'Istituto: sito web per la parte eventi, facebook, youtube e blog, redazione della newsletter); archivio rassegna stampa; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; accoglienza.

Giuseppina Viscomi: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: amministrazione e contabilità (registrazioni contabili, pagamenti fatture); intendenza (rapporti con i fornitori per la cancelleria, rapporti impresa di pulizie, giardinieri, gestione foresteria); preparazione dei corsi di cucina; accoglienza.

Giulia Gentile: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: servizio di accoglienza e centralino; servizio informazioni; lettura e smistamento della casella mail iicparigi@esteri.it; redazione comunicati e dossier stampa e relazioni con la stampa; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; rapporti con le istituzioni cinematografiche francesi; privatizzazioni; accoglienza.

Rita Romanello: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: segreteria e centralino dei corsi di lingua; iscrizioni ai corsi; segreteria CELI e CILS; segreteria, organizzazione e comunicazione atelier e corsi di cucina, letteratura, moda, bambini, ecc.; accoglienza.

Marie Flore Criscione: risponde al Direttore e all'addetto Cappelli. Settori di competenza: gestione eventi SIG; servizio informazioni e documentazione; organizzazione manifestazioni; logistica eventi; privatizzazioni; revisione testi e traduzioni; accoglienza; piccola cancelleria.

Auréli Cadier, in maternità dal 12/8/2019 e poi in congedo parentale fino al 12/9/2021 e sostituita da Elide Achille fino al 30/11/2020: gestione organizzativa dei corsi di lingua (gestione e verifica contratti insegnanti) e raccordo con l'amministrazione; partenariati esterni; gestione della performance (Portale PERFORMAE); archivio; protocollo; gestione posta cartacea; logistica eventi; accoglienza.

Va poi ricordato che Maria Celauro, lettore MAE presso l'Università Paris Ouest Nanterre, nelle ore di incarico extraaccademico, collabora alle attività didattiche dell'Istituto, in particolare al coordinamento didattico degli insegnanti di lingua, all'organizzazione dei corsi e degli esami CELI, CILS e DITALS; cura i rapporti con le istituzioni di istruzione francesi (scuola secondaria e università), segue i progetti Eunic e la produzione di materiale didattico per le suddette attività.

La ripartizione delle mansioni è rimasta invariata anche durante il periodo di reggenza dell'addetto Sandro Cappelli che, dopo la chiusura del contratto di Elide Achille, il 30 novembre 2020, ha incaricato l'assistente amministrativo Luciano De Sanctis di occuparsi della gestione dell'archivio con la corrispondenza e il relativo protocollo. Sempre a partire dal periodo di reggenza è stato chiesto all'impiegata Marie Flore Criscione di coadiuvare Francesco Scaglione nella gestione della biblioteca.

Si segnala infine che nei mesi della crisi sanitaria, fin dal primo momento sono state prese tutte le precauzioni all'interno dell'Istituto per proteggere il personale (postazioni di lavoro individuali e isolate, barriere di protezione trasparenti, uso obbligatorio di gel idroalcolico e mascherine, distanziamento sociale, ecc), come pure è stato fatto ricorso – come richiesto espressamente dalle autorità francesi e italiane – al telelavoro.

Risorse Finanziarie

Nel 2020 le principali entrate sono state:

- 320.000 € Dotazione Ministeriale ordinaria 2020 (cfr.MAE0024339 del 11/02/2020);
- 160.000 € Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero – Piano straordinario "Vivere all'italiana" -(MAE0024339 del 11/02/2020);
- 10.000€ Finanziamento integrativo per l'anno 2020 promozione integrata nel settore cinema (cfr MAE 0024339 del 11 febbraio 2020);

- 117.000€ Contributo straordinario Fonda Italia DM 0268 del 20/10/2020;
- 84.612€ Contributo straordinario per spese di sicurezza, mess MAE0129541 del 05/11/20 e mess MAE0136901 del 20/11/20;
- 404.234,30 € entrate derivanti dall'organizzazione dei corsi di lingua e corsi di lingua applicata;
- 5.000€ da Monte dei Paschi Banque, come contributo per la mostra sulla "Collezione Farnesina".

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto gestisce direttamente i corsi di lingua. Dall'ottobre 2017 gli insegnanti necessari al regolare svolgimento dei corsi vengono scelti secondo le modalità dei lavoratori autonomi prestatori di servizi (autoentrepreneur). Tale modalità di selezione si è rivelata particolarmente agevole e consona alla gestione e al funzionamento della scuola. Attualmente l'Istituto si avvale di una ventina d'insegnanti.

Nel corso del 2020 sono stati proposti al pubblico quasi 130 corsi di italiano, tra quelli generali, dal livello principianti a quello più avanzato, e gli atelier speciali che hanno riscosso un grande interesse (lettura per bambini, traduzione, storia dell'arte, letteratura, cinema, conversazione). Alla data del 20/11/2020 si possono contabilizzare quasi 1150 iscrizioni.

Quanto alle certificazioni, è continuata la collaborazione con l'Università per Stranieri di Perugia per l'esame CELI e con l'Università per Stranieri di Siena per l'esame CILS (anche se causa Covid alcune sessioni d'esame sono state annullate) e per gli esami DITALS.

Nel 2020, a causa della crisi sanitaria, per diversi mesi non è stato possibile assicurare corsi in presenza e tutte le nostre attività pedagogiche sono state trasferite on line. Ciò ci ha permesso di ridurre al minimo la prevedibile flessione delle iscrizioni. Il successo dell'esperienza ci ha spinto ad arricchire in maniera permanente la nostra offerta pedagogica con alcuni nuovi corsi a distanza, in modo da venire incontro alle esigenze di un nuovo pubblico.

Attività culturali

Come già detto la pandemia di Covid-19 ha fortemente ostacolato le attività dell'Istituto. Dall'inizio di marzo a metà giugno e poi dalla fine di ottobre in poi l'Istituto è rimasto chiuso al pubblico. Nei periodi in cui è stato possibile, e nel rispetto di tutte le precauzioni sanitarie, sono comunque stati organizzati nei locali dell'istituto una settantina di eventi (a cui devono aggiungersi diversi eventi esterni). Durante l'estate, è stato organizzato un ciclo di manifestazioni all'aperto intitolato "Un jardin de culture", che ha proposto concerti, spettacoli e dibattiti. Tutte le manifestazioni sono state molto seguite ed apprezzate da un pubblico numeroso, la cui componente francofona è sempre più marcata. Come sempre si è cercato di rendere comprensibili tutte le manifestazioni al pubblico non italofono tramite l'utilizzo sistematico degli interpreti, dei sottotitoli e dei sovra titoli.

La programmazione ha rispecchiato la varietà e la ricchezza della nostra cultura, spaziando dal cinema alla letteratura, dall'arte alla storia, dall'architettura alla fotografia, dal teatro alla gastronomia, dalla musica alla danza, cercando soprattutto di privilegiare la cultura contemporanea. In settembre alcuni degli eventi sono stati raccolti in un ciclo dedicato alle Alpi.

Tra le manifestazioni organizzate ricordiamo il ciclo dedicato a Federico Fellini per il centenario della sua nascita, e quello dedicato al cinema contemporaneo in presenza di alcuni registi, tra cui ad esempio Sergio Rubini e Ginevra Elkann. Tra i concerti vanno segnalati quelli di Paolo Fresu, Daniele Sepe, Giulio Biddau, il duo Alogna-Catena, l'Ensemble Astrée, Maria Perrotta, Mannarino, La Scapigliatura, Fiorenzo Zeni, ecc. Per il teatro, gli spettacoli "Cronache della Shoah" con Manuele Morgese, "Offelia Suite" con Viola Graziosi o "Migrando" di Carla Bianchi. Si ricordano anche gli spettacoli di danza di Olimpia Fortuni e Maria Donata D'Urso. Altre personalità che hanno partecipato alle nostre manifestazioni sono Samantha Cristoforetti, Domenico Scarpa, Marcello Flores, Umberto Vattani, Angela Tecce, Emiliano Morreale, Goffredo Fofi, Walter Guadagnini, Daria De Pretis, Marco Delogu, Roberto Mutti, Gilles Pécout, Dario Mantovani, Enrico Letta, Stefania Giannini, Marc Lazar, Francesco Giasi, Jean Jacques Lebel, Giovanni Careri, Michele Casamonti, Marco Cremaschi, Luca Montuori, Ido Avissar, Riccardo Costantini, ecc.

Tra le mostre che siamo comunque riusciti ad organizzare segnaliamo in ambito artistico quella dedicata alle opere contemporanee della Collezione Farnesina, quella delle opere di Paolo Scheggi o quella dedicata alle sculture di Fabiano de Martin Topranin. Vanno poi ricordate la mostra dei designer di Servomuto, quelle fotografiche di Paolo Pellegrin e Tina Modotti, come pure quelle dedicate al "Ritratto in Italia" o alle foto dell'archivio storico 3M. Molto importante e molto apprezzata dal pubblico anche la mostra intitolata "Gramsci, i Quaderni del carcere e la Francia", in cui abbiamo esposto per la prima volta in Francia gli originali dei Quaderni gramsciani.

Durante i mesi del lockdown abbiamo prodotto un'intensa attività sui social proponendo su Facebook, Instagram, Twitter, Youtube, Vimeo e Issuu molti contenuti, di cui molti originali. Tra questi, diversi film e spettacoli teatrali sottotitolati in francese, ma anche gli interventi di Gianrico Carofiglio, Paolo Cognetti, Roberta de Monticelli, Marco Aime, Alessandro Barbero e Emanuele Coccia. Come pure i concerti di William Greco, Remo Anzovino e Flavio Boltro. Molto successo ha avuto anche una serie originale di corsi di gastronomia di Maria Greco Naccarato come pure le attività per bambini di Giulia d'Anna Lupo. Tutte queste attività hanno totalizzato decine di migliaia di visualizzazioni. Nel corso del 2020 l'Istituto - oltre ai cataloghi delle mostre Gramsci, Pellegrin e Modotti, e un volume riepilogativo intitolato *Quatre années de culture à l'Hotel de Galliffet* - ha pubblicato due volumi della collana dei Cahiers de l'Hôtel de Galliffet: *Les deux guerres* di Nuto Revelli e *Stendhal for ever* di Leonardo Sciascia. Inoltre nella collana "Les inédits de l'Hotel de Galliffet" è stato pubblicato un breve testo bilingue del giovane scrittore Cesare Sinatti, *Epistrophe*, risultato della residenza artistica svolta all'IIC nell'aprile del 2019.

Nel corso dell'anno sono poi stati realizzati una quindicina di video delle manifestazioni più significative e spettacolari, in seguito diffusi sul nostro sito. Da ultimo, a fine di novembre è stato montato un video di venticinque minuti che riassume quattro anni di attività della direzione uscente.

La programmazione a distanza on line è continuata anche durante il periodo di reggenza, in concomitanza con la chiusura dell'Istituto a causa delle misure prese dal governo francese per contrastare la pandemia. Tra le molteplici proposte si ricordano in particolare la partecipazione al festival JazzyColors con un concerto in video, e il progetto #snapshot incominciato il 5 dicembre con la giornata del contemporaneo.

Per l'occasione, l'IIC Parigi ha deciso di condividere e promuovere sul suo conto Instagram e sulla pagina Facebook gli scatti delle fotografie e dei fotografi selezionati per la mostra intitolata "Arcipelaghi", sei diversi sguardi artistici sull'insularità: un modo per far conoscere e vivere altrimenti, in attesa della riapertura al pubblico, il lavoro nella sede. Visto il successo di gradimento dell'iniziativa, si è deciso di proseguire la pubblicazione di immagini di artiste e artisti con cicli settimanali di mini-mostre virtuali.

Tra le numerose altre attività, si ricorda infine la creazione di un podcast originale con la proposta di una selezione di 25 testi, magistralmente letti dall'attore francese Denis Lavant, tratti dal volume "Il Libro degli errori" ("Le livre des erreurs"), tradotto in francese da Jean-Paul Manganaro, Ypsilon editore, in occasione del centenario della nascita dell'autore Gianni Rodari.

Collaborazioni

Nell'anno trascorso, l'Istituto ha continuato ad approfondire e allargare le collaborazioni con le istituzioni culturali francesi, le associazioni, i musei e diversi festival, sostenendone le iniziative e le proposte tese a promuovere la conoscenza e la diffusione dei diversi aspetti della cultura italiana. Ricordiamo ad esempio il Musée d'Orsay, il Theatre de la Ville, la Cinémathèque Française, i festival del cinema italiano di Annecy e di Tours, il Festival di letteratura e cultura italiana Italissimo, la Maison de la Poésie, Sciences Po, e diverse altre università a Parigi e in provincia, come pure le collaborazioni con associazioni, gallerie e case editrici. L'Istituto ha anche collaborato con il Forum dei Centri culturali stranieri a Parigi (FICEP) e con il cluster Eunic di Parigi.

Tra le istituzioni italiane con cui si è collaborato nel corso del 2020 ricordiamo la Fondazione Gramsci, la fondazione di Sardegna, la Fondazione 3M, la galleria Tornabuoni, l'Associazione Cinemazero, la Corte Costituzionale, l'Apulia film Commission e Rai Cinema.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Conclusioni

Nel corso del 2020 l'Istituto ha cercato di assolvere al meglio le sue funzioni nonostante le difficoltà e i limiti imposti dalla pandemia di Covid 19.

Ricordiamo ancora una volta alcuni punti di criticità, come la mancanza del secondo addetto che limita e complica in maniera significativa l'attività di questo Istituto, specie sul piano della gestione amministrativa. Inoltre, la mancanza di personale è attualmente il limite maggiore a un'ulteriore espansione delle attività dell'Istituto, che potrebbero essere ancora più ricche e diversificate. Oltretutto nel corso degli anni, sono stati richiesti nuovi impegni e nuovi obblighi, senza tener conto della realtà delle forze umane disponibili. Il che è oggettivamente un problema. E se l'Istituto è comunque riuscito ad assolvere tutte le sue missioni è solo grazie all'impegno costante e alla collaborazione fattiva di tutto il personale, che qui ancora una volta va calorosamente ringraziato.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	364.933,070	0,000	638.694,590	380.473,220	1.384.100,880	0,000
Aumenti durante esercizio	1.103.727,030	0,000	36.549,870	21.326,470	1.161.603,370	0,000
Totale	1.468.660,100	0,000	675.244,460	401.799,690	2.545.704,250	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	852.425,280	0,000	0,000	72.382,270	924.807,550	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	616.234,820	0,000	675.244,460	329.417,420	1.620.896,700	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	374.986,670
--	-------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

Somme reintegrate dalla Sezione

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

Somme anticipate per sezione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	374.986,670
--	-------------

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	50.999,330
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

Somme reintegrate dalla Sezione

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

Somme anticipate per sezione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	50.999,330
--	------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Collezione Farnesina e vernissage in presenza di Angela Tecce, Umberto Vattani	Dal 21/01/2020 Al 18/02/2020	20.000,000	16.079,800	0,000	16.079,800	SI	SI
Incontro su Raffaello - Matteo Lanfranconi, Vincent Delieuvin, Paola Bassani Pacht - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 19/03/2020 Al 19/03/2020	1.500,000	169,870	0,000	169,870	NO	SI
Mostra fotografica "Visages d'Europe" EUNIC	Dal 26/07/2020 Al 06/09/2020	700,000	650,320	0,000	650,320	SI	SI
Ciclo "ArtAlpes" - Mostra Fabiano De Martin Topranin	Dal 03/09/2020 Al 25/09/2020	8.000,000	4.220,610	0,000	4.220,610	SI	SI
Ciclo "ArtAlpes" - Incontro Paolo Pellegrin e Fabiano De Martin Topranin	Dal 03/09/2020 Al 03/09/2020	1.000,000	410,760	0,000	410,760	SI	SI
Mostra e serata apertura "Paolo Scheggi. Au-delà de la toile". Con Ch.Parisi, M.Casamonti. Video: M.Gioni, L.M.Barbero, C.Scheggi, I.Bignotti	Dal 01/10/2020 Al 30/10/2020	10.000,000	1.632,770	0,000	1.632,770	SI	SI
(Evento 2019) Mostra Lorenzo Mattotti e vernissage in presenza di G.Ciment	Dal 24/09/2019 Al 25/10/2019	12.000,000	400,000	0,000	400,000	SI	SI
(Evento 2019) Serata Vincenzo Gemito	Dal 06/11/2019 Al 06/11/2019	1.000,000	171,610	0,000	171,610	SI	SI
(Evento 2019) Vernissage mostra Maria Lai - con D. Mariani, G. Serra, F. Carta	Dal 04/12/2019 Al 04/12/2019	4.000,000	1.480,000	0,000	1.480,000	SI	SI
(Evento 2019) Mostra Maria Lai - fino al 10/01/2020	Dal 04/12/2019 Al 31/12/2019	15.000,000	6.037,030	0,000	6.037,030	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) Incontro "Dalle cattedrali ai musei virtuali" - Jean Clair, Philippe Daverio	Dal 16/12/2019 Al 16/12/2019	1.500,000	182,880	0,000	182,880	SI	SI
	Totale	74.700,000	31.435,650	0,000	31.435,650		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto Ginevra Costantini Negri (Sostituita da Francesco Mazzonetto)	Dal 08/01/2020 Al 08/01/2020	1.500,000	1.076,000	0,000	1.076,000	SI	SI
Concerto Ensemble Astrée - con F.D'Orazio, R.Ferri, P.Prosser, G.Tabacco	Dal 31/01/2020 Al 31/01/2020	2.000,000	1.821,930	0,000	1.821,930	SI	SI
Concerto Dario Pinelli Trio: "Black Deceit" - con D.Pinelli, I.Corvaglia, M.Iunco	Dal 23/01/2020 Al 23/01/2020	3.000,000	2.465,880	0,000	2.465,880	SI	SI
Primo concerto Accademia dei Cameristi - con M.Gialluca, M.Mizera, G.Pirisi, T.Columbro	Dal 11/02/2020 Al 11/02/2020	3.500,000	2.590,490	0,000	2.590,490	SI	SI
Concerto Antonio Fresa - con Antonio De Luise, Ninon Valder	Dal 25/02/2020 Al 25/02/2020	4.000,000	2.824,100	0,000	2.824,100	SI	SI
Concerto Olaf John Laneri e Magali Mosnier - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 25/03/2020 Al 25/03/2020	3.000,000	285,230	0,000	285,230	NO	SI
Il Premio Venezia a Parigi: Gabriele Strata in concerto - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 12/03/2020 Al 12/03/2020	300,000	119,380	0,000	119,380	NO	SI
Concerto Opter Ensemble con Guglielmo Pellarin, Francesco Lovato e Federico Lovato - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 08/04/2020 Al 08/04/2020	1.000,000	469,610	0,000	469,610	NO	SI
Ciclo "Un jardin de culture" - Concerto Pablo Lentini Riva e Pierre Pradier	Dal 25/06/2020 Al 25/06/2020	2.000,000	946,100	0,000	946,100	SI	SI
Ciclo "Un jardin de culture" - Concerto Nuages Quartet con Mauro Gargano, Giovanni Ceccarelli, Matteo Pastorino, Patrick Goraguer	Dal 23/06/2020 Al 23/06/2020	2.500,000	2.361,590	0,000	2.361,590	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Ciclo "Un jardin de culture" - Concerto Le Stagioni: Liv Heym e Paolo Zanzu	Dal 08/07/2020 Al 08/07/2020	2.000,000	1.894,400	0,000	1.894,400	SI	SI
Ciclo "Un jardin de culture" - Concerto Giulio Biddau	Dal 21/07/2020 Al 21/07/2020	2.500,000	1.402,000	0,000	1.402,000	SI	SI
Ciclo "Un jardin de culture" - Concerto "At the end of the day" con Federico Casagrande e Vincent Peirani	Dal 06/07/2020 Al 06/07/2020	2.000,000	2.251,300	0,000	2.251,300	SI	SI
Ciclo "Un jardin de culture" - Concerto "Mezzo" con A.Coppola, Messaoud Kheniche (Meta), Marco Sica, DJ Nejo	Dal 01/07/2020 Al 01/07/2020	3.500,000	2.200,000	0,000	2.200,000	SI	SI
Concerto "Morning light" Fiorenzo Zeni Quartet - con M. Stagni, M.Lösch, M. Vurchio	Dal 08/09/2020 Al 08/09/2020	4.000,000	3.363,680	0,000	3.363,680	SI	SI
Concerto Daniele Sepe Quartet - con T. De Paola, D. Costagliola, P. Forlini	Dal 17/09/2020 Al 17/09/2020	5.000,000	6.727,100	0,000	6.727,100	SI	SI
Concerto duo Davide Alogna e Costantino Catena	Dal 05/10/2020 Al 05/10/2020	2.500,000	2.694,940	0,000	2.694,940	SI	SI
Concerto La Scapigliatura (Niccolò Bodini, Jacopo Bodini). Con Mauro Valenti	Dal 15/10/2020 Al 15/10/2020	4.000,000	2.821,710	0,000	2.821,710	SI	SI
Concerto "In Maggiore": Paolo Fresu e Daniele Di Bonaventura	Dal 21/10/2020 Al 21/10/2020	8.000,000	5.612,230	0,000	5.612,230	SI	SI
Concerto "Silent Room": Filippo Vignato e Enzo Carniel	Dal 22/10/2020 Al 22/10/2020	4.000,000	1.500,000	0,000	1.500,000	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto Quartetto Venezia - con A.Vio, A.Battiston, M.Paladin, A.Zanin - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 03/11/2020 Al 03/11/2020	6.000,000	776,270	0,000	776,270	NO	SI
(Evento 2019) Ciclo Sardegna - Concerto Gavino Murgia	Dal 27/11/2019 Al 27/11/2019	5.000,000	2.200,000	0,000	2.200,000	SI	SI
Festival Jazzycolors 2020 - edizione 100% online - Concerto Michelangelo Scandroglio con M. Tino, C. Boni, A. Lanzoni, B. Guerra	Dal 23/11/2020 Al 23/11/2020	4.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	SI	SI
(Evento 2019) Ciclo Sardegna - concerto Tenores Neoneli. Con A.Cau, I.Marras, A.Piras, R.Dessi, O.Mascia, E.Mascia	Dal 03/12/2019 Al 03/12/2019	5.000,000	136,880	0,000	136,880	SI	SI
	Totale	80.300,000	50.540,820	0,000	50.540,820		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata del design (Ambasciata): Italo Rota - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 26/03/2020 Al 26/03/2020	500,000	132,130	0,000	132,130	NO	SI
Mostra e serata di apertura Servomuto - con F. De Giorgi, A. Poli, M. Ratti, O. Duboř	Dal 07/09/2020 Al 17/09/2020	5.000,000	2.091,230	0,000	2.091,230	SI	SI
	Totale	5.500,000	2.223,360	0,000	2.223,360		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Sei mesi nello spazio: incontro con Samantha Cristoforetti	Dal 16/01/2020 Al 16/01/2020	800,000	626,880	0,000	626,880	SI	SI
	Totale	800,000	626,880	0,000	626,880		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Ciclo Fellini - 5 proiezioni e dibattiti, 29-30-31/01, 1-2/02	Dal 29/01/2020 Al 02/02/2020	4.500,000	3.171,610	0,000	3.171,610	SI	SI
Ciclo "Ecrans d'aujourd'hui" - 1. Proiezione "Magari" di Ginevra Elkann, con E.Renzi, N.Claudio	Dal 09/01/2020 Al 09/01/2020	1.000,000	302,380	0,000	302,380	SI	SI
Proiezione "Diario di un maestro" di Vittorio De Seta	Dal 04/02/2020 Al 04/02/2020	1.000,000	915,250	0,000	915,250	SI	SI
Proiezione " Il grande spirito" di Sergio Rubini. Con E.Renzi, S.Rubini	Dal 10/02/2020 Al 10/02/2020	1.000,000	271,100	0,000	271,100	SI	SI
Ciclo Cinémadoc - Proiezione "Mambor" - in presenza di W.Guadagnini, P.Speciale Mambor, G.Mazzini	Dal 13/02/2020 Al 13/02/2020	1.500,000	717,110	0,000	717,110	SI	SI
Ciclo Cinémadoc - Proiezione "Viaggio in Italia. La Corte Costituzionale nelle carceri", in presenza di F.Cavalli e D.De Pretis	Dal 20/02/2020 Al 20/02/2020	1.500,000	1.176,440	0,000	1.176,440	SI	SI
Evento fuori le mura - Proiezione "Il campione" di Leonardo D'Agostini	Dal 01/03/2020 Al 01/03/2020	800,000	828,980	0,000	828,980	SI	SI
Proiezione film "Nel mondo grande e terribile" di D.Maggioni, L.Perini e MG.Perria	Dal 29/09/2020 Al 29/09/2020	2.000,000	354,630	0,000	354,630	SI	SI
Proiezione film "Il mangiatore di pietre" di Nicola Bellucci. Presenta E. Renzi	Dal 14/09/2020 Al 14/09/2020	2.000,000	1.086,690	0,000	1.086,690	SI	SI
Programmazione online - proiezionedel documentario "I Villani" di Daniele De Michele	Dal 27/11/2020 Al 29/11/2020	300,000	300,000	0,000	300,000	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) Proiezione documentario "La tela" di Salvatore Garau	Dal 11/12/2019 Al 11/12/2019	3.000,000	1.022,000	0,000	1.022,000	SI	SI
	Totale	18.600,000	10.146,190	0,000	10.146,190		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La cucina nel quotidiano - ateliers di Maria Greco Naccarato	Dal 01/01/2020 Al 31/12/2020	5.000,000	226,360	0,000	226,360	SI	SI
(Evento 2019) Ciclo Sardegna - Due ateliers di cucina con Nicola Pisu (21/11 e 03/12)	Dal 21/11/2019 Al 03/12/2019	2.000,000	750,000	0,000	750,000	SI	SI
	Totale	7.000,000	976,360	0,000	976,360		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Spettacolo "Shoah, Filastrocche della nera luce" di G. Manfredi con M.Morgese, P.Corradini, G.Spinozzi	Dal 28/01/2020 Al 28/01/2020	2.500,000	1.250,600	0,000	1.250,600	SI	SI
Ciclo Fellini - Evento fuori le mura - Lettura Fellini-Simenon con Th.de Montalembert, C.Invernizzi	Dal 03/02/2020 Al 03/02/2020	2.500,000	1.147,000	0,000	1.147,000	SI	SI
Spettacolo "Offelia Suite" di G.Piazza con V.Graziosi, A.Anneccchino	Dal 19/02/2020 Al 19/02/2020	5.500,000	5.204,100	0,000	5.204,100	SI	SI
Residenza Giuliano Scarpinato	Dal 06/02/2020 Al 19/02/2020	1.000,000	2.426,120	0,000	2.426,120	SI	SI
Ciclo "Un jardin de culture" - Spettacolo "Migrando" di e con Carla Bianchi	Dal 15/07/2020 Al 15/07/2020	1.500,000	1.025,000	0,000	1.025,000	SI	SI
Ciclo ArtAlpes : Spettacolo "Heidi project" di Alessandra Celesia con Adélys. Messa in scena: Adrien Faucheux	Dal 02/09/2020 Al 02/09/2020	3.000,000	1.972,300	0,000	1.972,300	SI	SI
(Evento 2019) Settimana della lingua italiana nel mondo - Spettacolo "Come un granello di sabbia" di e con Salvatore Arena	Dal 29/10/2019 Al 29/10/2019	4.000,000	1.500,000	0,000	1.500,000	SI	SI
(Evento 2019) Spettacolo "La cosa principale" di Laura Cleri	Dal 19/12/2019 Al 19/12/2019	2.000,000	672,900	0,000	672,900	SI	SI
	Totale	22.000,000	15.198,020	0,000	15.198,020		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Serata Goffredo Parise - con D.Scarpa, M.Pozzoli, P.Grossi, P.Corsini +proiezione documentario "L'altro '900" - Goffredo Parise" di D.Magini e L.Vitali	Dal 15/01/2020 Al 15/01/2020	1.500,000	2.139,540	0,000	2.139,540	SI	SI
Incontro "Il ritorno all'antichità" con Nicola Gardini e Ivano Dionigi - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 04/03/2020 Al 04/03/2020	800,000	570,230	0,000	570,230	NO	SI
Residenza artistica Maurizio Fiorino - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 31/03/2020 Al 03/05/2020	300,000	209,980	0,000	209,980	NO	SI
Scrittori e montagne - Paolo Cognetti e Giacomo Sartori - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 13/05/2020 Al 13/05/2020	300,000	47,500	0,000	47,500	NO	SI
(Evento 2019) Evento fuori sede - Notte della letteratura Ficep - cinque incontri-lettura con Chiara Mezzalama	Dal 25/05/2019 Al 25/05/2019	700,000	230,000	0,000	230,000	SI	SI
Incontro Riccardo Falcinelli e Michel Pastoureau - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 05/05/2020 Al 05/05/2020	300,000	223,580	0,000	223,580	NO	SI
Evento virtuale - Notte della letteratura FICEP	Dal 30/05/2020 Al 30/05/2020	1.000,000	500,000	0,000	500,000	SI	SI
Registrazione audiolibro "Dalla selva oscura al Paradiso: un percorso nella Divina Commedia di Dante Alighieri in trentatré lingue" - con D.Lavant, M.Mathieu, E.Vaudou	Dal 25/09/2020 Al 25/09/2020	4.000,000	4.820,670	0,000	4.820,670	SI	SI
Festival Italissimo - incontro con Gianrico Carofiglio (in videoconferenza)	Dal 09/10/2020 Al 09/10/2020	1.500,000	376,940	0,000	376,940	SI	SI
Festival Italissimo - incontro giovani narratori (D.Levantino, N.Busato). Rinuncia di M.Fiorino	Dal 09/10/2020 Al 09/10/2020	3.000,000	1.341,230	0,000	1.341,230	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Serata Fruttero&Lucentini e proiezione del film "La donna della domenica".Con L.Lombard. Video: D.Scarpa, S.Bartezzaghi	Dal 13/10/2020 Al 13/10/2020	2.000,000	414,600	0,000	414,600	SI	SI
	Totale	15.400,000	10.874,270	0,000	10.874,270		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Atelier favole italiane per bambini (5-7 anni) di Isabella Santangelo	Dal 01/01/2020 Al 31/12/2020	500,000	43,950	0,000	43,950	SI	SI
Omaggio a Paolo Fabbri - con P. Carile, Y. Hersant, J-J.Lebel, S.Franci. in video: G.Careri, G.Marrone	Dal 24/09/2020 Al 24/09/2020	2.500,000	1.018,850	0,000	1.018,850	SI	SI
Programmazione online - Settimana della lingua italiana nel mondo - Video-intervista a Michela Marzano	Dal 22/10/2020 Al 22/10/2020	500,000	300,000	0,000	300,000	NO	SI
	Totale	3.500,000	1.362,800	0,000	1.362,800		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Incontro "Il passato che ritorna": M.Foessel, M.Flores	Dal 24/02/2020 Al 24/02/2020	1.500,000	804,860	0,000	804,860	SI	SI
Incontro "Democrazia e populismo" Nadia Urbinati e Pierre Rosanvallon - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 20/04/2020 Al 20/04/2020	300,000	266,670	0,000	266,670	NO	SI
Ciclo "Un jardin de culture" - Il diritto e la giustizia nella Roma antica. Con Dario Mantovani	Dal 22/06/2020 Al 22/06/2020	300,000	189,000	0,000	189,000	SI	SI
Settimana delle culture straniere FICEP - Mostra e serata apertura del 23/9 'Gramsci, les 'Cahiers de prison' et la France" . Con F. Giasi, R. Descendre, D. Luglio	Dal 23/09/2020 Al 15/10/2020	30.000,000	21.549,880	0,000	21.549,880	SI	SI
Convegno "Cultura e costruzione dell'egemonia nel pensiero di Antonio Gramsci" - ANNULLATO, CON SPESE	Dal 25/09/2020 Al 25/09/2020	3.000,000	1.055,550	0,000	1.055,550	NO	SI
	Totale	35.100,000	23.865,960	0,000	23.865,960		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Città e paesaggio : Roma e Parigi. Con L.Montuori, I.Avissar, M.Cremaschi	Dal 20/10/2020 Al 20/10/2020	3.500,000	328,200	0,000	328,200	SI	SI
	Totale	3.500,000	328,200	0,000	328,200		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Residenza Olimpia Fortuni e serata di restituzione del 22/01: "Uno studio sull'essere" - con Pieradolfo Ciulli	Dal 07/01/2020 Al 24/01/2020	2.500,000	2.249,500	0,000	2.249,500	SI	SI
Ciclo "Un jardin de culture" - Solo di danza "Strata.2" di Maria Donata D'Urso con Alexander Zekke (violoncello)	Dal 16/07/2020 Al 16/07/2020	2.200,000	2.114,500	0,000	2.114,500	SI	SI
	Totale	4.700,000	4.364,000	0,000	4.364,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra e vernissage 26/02 "Davanti all'obiettivo: 50 anni di ritratti in italia 1968-2018", Marco Delogu	Dal 26/02/2020 Al 20/03/2020	10.000,000	7.348,600	0,000	7.348,600	SI	SI
Ciclo "Un jardin de culture" e "ArtAlpes" - Mostra fotografica Paolo Pellegrin	Dal 22/06/2020 Al 30/09/2020	17.000,000	12.786,240	0,000	12.786,240	SI	SI
Mostra "Tina Modotti: photographie, liberté et révolution". con R.Costantini, M.Bellucci, G.De Cortanze.	Dal 27/10/2020 Al 30/12/2020	12.000,000	10.724,150	0,000	10.724,150	SI	SI
(Evento 2019) PhotoSaintGermain - Mostra fotografica Michele Nastasi e Stefano Cerio	Dal 05/11/2019 Al 29/11/2019	15.000,000	5.982,410	0,000	5.982,410	SI	SI
(Evento 2019) Ciclo Sardegna - Mostra fotografica Luca Spano - M.Onofri, S.Salis	Dal 26/11/2019 Al 26/11/2019	7.000,000	90,000	0,000	90,000	SI	SI
	Totale	61.000,000	36.931,400	0,000	36.931,400		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Generale eventi 2020	Dal 01/01/2020 Al 31/12/2020	80.000,000	72.817,540	0,000	72.817,540	SI	SI
(Evento 2019) Generale Eventi 2019	Dal 01/01/2019 Al 31/12/2019	70.000,000	8.683,450	0,000	8.683,450	SI	SI
"IIC Chez Vous" - Programmazione social media aprile	Dal 01/04/2020 Al 01/04/2020	4.000,000	2.221,500	0,000	2.221,500	SI	SI
"IIC Chez Vous" - Programmazione social media maggio	Dal 01/05/2020 Al 31/05/2020	5.000,000	2.784,260	0,000	2.784,260	SI	SI
"IIC Chez Vous" - Programmazione social media giugno	Dal 01/06/2020 Al 30/06/2020	5.000,000	5.144,000	0,000	5.144,000	SI	SI
"IIC Chez Vous" - Programmazione social media novembre e dicembre	Dal 01/11/2020 Al 31/12/2020	2.000,000	840,000	0,000	840,000	SI	SI
	Totale	166.000,000	92.490,750	0,000	92.490,750		

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	25.698,590
TOTALE ENTRATE	165.633,110
TOTALE USCITE	121.224,130
AVANZO/DISAVANZO FINALE	70.107,570

IL DIRETTORE
EMILIO LOLLI

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	25.698,590
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	102.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		102.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	525,000
III.02	Iscrizione ai corsi	54.597,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	962,260
III.07	Altre Entrate	3.890,900
III.08	Esami di certificazione	2.285,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	907,950
Totale Titolo III		63.168,110

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	50,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	415,000
Totale Titolo V	465,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	34.969,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		34.969,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.085,400
II.02	Cancelleria	5.077,650
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.925,130
II.04	Pulizia locali	11.048,720
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.864,140
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.302,960
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	15.636,020
II.09	Trasporti	412,500
II.10	Premi assicurativi diversi	2.256,450
II.11	Spese amministrative varie	1.231,250
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	451,970
II.15	Noleggi, leasing	276,000
II.16	Altre spese di funzionamento	86,840
Totale Titolo II		49.655,030

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	27.061,480
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	1.415,570

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	97,250
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	500,000
III.08 Altre spese promozionali	800,000
Totale Titolo III	29.874,300

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.359,000
IV.02 Arredamento		2.376,800
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		3.735,800

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		50,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.450,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		490,000
Totale Titolo VI		2.990,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Il saldo iniziale per l'esercizio finanziario 2019 è di € 25 698,59. Si sottolinea che questo notevole saldo include una serie di spese impegnate formalmente con determine a contrarre e contratti firmati nel 2019 ma eseguiti e liquidati fra gennaio e febbraio 2020 per un totale di € 13.236,40, come riportato nel registro degli impegni allegato al bilancio consuntivo del 2019.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria di € 82 000,00 è stata accreditata il 13/03/2020 a cui si è aggiunto un finanziamento del Fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero (Piano straordinario "Vivere all'italiana") pari a € 20 000,00 accreditato nello stesso giorno, il 13/03/2020. Pertanto la dotazione finanziaria totale per l'Es. Fin. 2020 è stata di € 102 000,00.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Il totale del capitolo è di € 525,00.

III.02 Iscrizione ai corsi

Il totale dei corsi di lingua e cultura italiana in gestione diretta è pari a € 54 597,00. A causa della pandemia di Covid-19, molti corsi hanno dovuto essere annullati mentre un buon numero è continuato in modalità on line.

III.06 Interessi bancari attivi

Il totale per il capitolo è stato di € 962,26.

Si fa presente che la banca Société Générale è l'unica in Francia ad offrire degli interessi (1,25 %) sui conti correnti.

III.07 Altre Entrate

Il totale del capitolo è di € 3 890,90. Queste entrate si riferiscono principalmente alla concessione, attivata dal 1 maggio 2017, di un locale dell'immobile dell'Istituto all'antenna strasburghese del Goethe-Institut per il quale l'Istituto tedesco paga un corrispettivo pari a € 240,00 al mese, a cui si aggiunge il rimborso delle spese fisse (utenze e riscaldamento) nella misura del 5%.

III.08 Esami di certificazione

Il totale delle iscrizioni alle sessioni degli esami di certificazione della lingua italiana CILS B1 cittadinanza (Università per Stranieri di Siena) e a quelle del CELI (Università degli Studi per Stranieri di Perugia) è pari a € 2 285,00.

Alcune sessioni sono state cancellate a causa della pandemia di COVID-19.

III.10 Altre entrate diverse

Il totale del capitolo è stato di € 907,95.

Dette entrate si riferiscono alla quota pagata da 12 persone per la partecipazione ad un atelier di confezione di maschere di carnevale in cartapesta e a rimborsi dei biglietti di viaggio (treni e aerei) ricevuti dalle ferrovie e dalle compagnie aeree relativi ad eventi cancellati a causa emergenza COVID-19 oltre che a rimborsi parziali della banca, per la restituzione della carta di credito in occasione della cessazione della direttrice il 15/06/2020, ed infine rimborsi della società di fornitura di energia elettrica ES alla scadenza del precedente contratto.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Il totale del capitolo è di € 50,00 e si riferisce alla ritenuta d'acconto effettuata sul compenso ad una conferenziera per un intervento nell'ambito delle manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto.

V.09 Altre partite di giro

Il totale del capitolo è di € 415,00 e si riferisce al versamento di due tasse d'iscrizione all'esame CELI del 23/06/2020 e 23/11/2020 cancellati per causa di emergenza COVID-19 oltre al rimborso della Banca Société Générale per una spesa di gestione amministrativa erroneamente addebitata.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Il totale del capitolo è di € 34 969,00.

Si tratta dei compensi dovuti agli otto insegnanti dei corsi di lingua (7 insegnanti a Strasburgo e 2 per i corsi presso il Consolato Generale di Metz) assunti mediante contratto d'opera, autorizzati dal Capo Missione. Si sottolinea che tutto il personale docente gode dello statuto di lavoratore autonomo per la Francia ed è residente fiscalmente in Francia.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Il totale del capitolo è di € 3 085,40.

La spedizione cartacea è ormai limitata alla spedizione degli inviti agli eventi di maggior rilievo nonché alla spedizione di plichi o corrispondenza nei casi in cui non sia possibile procedere con il semplice invio elettronico.

II.02 Cancelleria

Il totale del capitolo è di € 5 077,65 e si riferisce alle spese relative all'ordinaria attività di ufficio, alla documentazione inerente agli eventi organizzati, al materiale postale e alla cancelleria legata all'organizzazione dei corsi di lingua.

Rientra nel capitolo l'acquisto della targa esterna in plexiglas dell'Istituto nonché tutti i materiali quali mascherine, guanti, gel disinfettante e pannelli protettivi in plexiglas legati all'emergenza COVID-19, nonché l'acquisto di 4 webcam Full HD da collegare ai computer della contabilità, della segreteria, della biblioteca e della direzione.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Il totale del capitolo è di € 4 925,13 in linea con gli anni precedenti.

II.04 Pulizia locali

Il totale del capitolo è di € 11 048,72 e si riferisce al servizio di pulizia dell'IIC e delle aule.

A causa dell'emergenza COVID-19, si è introdotta la pulizia e la disinfezione quotidiana degli ambienti.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Il totale del capitolo è di € 3 864,14 e si riferisce alla spesa relativa ai collegamenti Internet assicurata dalla società di telefonia Orange e alle reti telematiche, a cui si aggiunge la spesa per il sito web che permette l'iscrizione on-line ai corsi di lingua. Il totale comprende anche il rinnovo annuale per l'utilizzo del programma Bibliowin per la gestione della biblioteca e infine le spese parziali per la futura installazione della fibra a seguito del cambio di contratto della Società Orange.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Il totale del capitolo è di € 1 302,96 e si riferisce al sistema di telesorveglianza per l'anno.

A causa dell'emergenza COVID-19 rientrano nel capitolo le spese per il rimpatrio d'urgenza della stagista MAE-CRUI.

II.08 Manutenzioni

Il totale del capitolo è di € 15 636,02 (contro 3 981,05 per il 2019) e si riferisce principalmente a interventi e riparazioni resi necessari nel corso dell'anno. Si sottolinea che l'immobile risale al 1896 ed impone spesso interventi sugli impianti elettrico ed idraulico e sul riscaldamento oltre che sugli infissi. Con spesa già impegnata alla fine del 2019, rientrano nel capitolo le spese di imbiancatura della tromba delle scale e del corridoietto d'ingresso, la riparazione del pilastro del cancello d'ingresso e, a causa di un guasto improvviso nell'aprile 2020, la riparazione straordinaria e la sostituzione del bruciatore della caldaia a gasolio dell'IIC. Si sono aggiunte altre spese per la riparazione della maniglia ed infine la sostituzione della serratura elettrica del portone d'ingresso.

II.09 Trasporti

Il totale del capitolo è di € 412,50 e si riferisce al trasporto alla discarica di materiali e beni dismessi dall'inventario.

II.10 Premi assicurativi diversi

Il totale del capitolo è di € 2 256,45 e si riferisce alla polizza assicurativa multirischio professionale richiesta dalla normativa locale.

II.11 Spese amministrative varie

Il totale del capitolo è di € 1 231,25 e riflette le spese per tasse locali e commissioni bancarie a cui si aggiunge il versamento dell'IRAP quando dovuta, sui compensi ad artisti e conferenzieri.

II.14 Abbonamenti

Il totale del capitolo è di € 451,97 e riflette la stipula di un contratto di abbonamento con la principale testata locale, Dernières Nouvelles d'Alsace, e l'adesione annuale al Club de la Presse ad uso della biblioteca e dell'Ufficio stampa di questo Istituto.

II.15 Noleggi, leasing

Il totale del capitolo è di € 276,00 per il noleggio di un erogatore d'acqua per gli studenti e i visitatori dell'IIC.

II.16 Altre spese di funzionamento

Il totale del capitolo è di € 86,84 e si riferisce all'acquisto dei bottiglioni dell'acqua per l'erogatore messo a disposizione del pubblico e degli allievi dei corsi.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Il totale del capitolo è di € 27 061,48.

Per una specifica degli eventi culturali, si rimanda alla lista delle manifestazioni culturali allegata a questo bilancio.

III.03 Pubblicità

Il totale del capitolo è di € 1 415,57 e si riferisce al servizio di stampa e di distribuzione della brochure trimestrale degli eventi e delle brochure dei corsi di lingua indispensabile alla comunicazione delle manifestazioni, delle attività e dei corsi di lingua dell'IIC.

III.05 Viaggi di servizio

Il totale del capitolo è di € 97,25 e riflette le spese dei 2 viaggi di servizio in treno dell'allora direttrice per la partecipazione ad eventi dell'Istituto nella regione Grand Est.

III.07 Convenzioni varie

Il totale del capitolo è di € 500,00 e riflette le spese per un corso di aggiornamento destinato agli insegnanti di questo Istituto sulla « tecniche didattiche on line ».

III.08 Altre spese promozionali

Il totale del capitolo è di € 800,00 e si riferisce alle competenze versate all'Università per Stranieri di Siena per gli esami di certificazione CILS B1 Cittadinanza, sulla base della convenzione firmata nel 2019.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Il totale del capitolo è di € 1 359,00 e si riferisce alla sostituzione del rilevatore di presenze ormai obsoleto perché incompatibile con gli incessanti aggiornamenti dei sistemi elettronici.

IV.02 Arredamento

Il totale del capitolo è di € 2 376,80 riflette l'acquisto di un bancone destinato alla zona reception dell'Istituto in sostituzione del precedente, rotto e fatiscente.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Il totale del capitolo è di € 50,00 e si riferisce alla ritenuta d'acconto effettuata sul compenso ad una conferenziera per un intervento nell'ambito delle manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Il totale del capitolo è di € 2 450,00 e si riferisce al rimborso di iscrizioni ai corsi di lingua cancellati a causa dell'emergenza COVID-19.

VI.10 Altre partite di giro

Il totale del capitolo è di € 490,00 e si riferisce ad un pagamento di € 75,00 inviati erroneamente da una studentessa via bonifico bancario fine dicembre 2019 e rimborsati necessariamente nel 2020 a cui si aggiungono i rimborsi di due tasse d'iscrizioni di € 135,00 all'esame CELI delle sessioni del 23/06/2020 e del 23/11/2020 cancellate a causa dell'emergenza COVID-19.

Premessa

L'anno 2020 ha visto l'esplosione dell'emergenza legata alla pandemia causata dal Covid-19 e la conseguente interruzione, completa per alcuni periodi e parziali per altri, dell'attività di questo Istituto di cultura. Tutte le manifestazioni culturali hanno dovuto essere sospese, cancellate o reinviolate a data da destinarsi a partire dal 16 marzo, giorno in cui la Francia ha stabilito le misure di quarantena per tutto il paese, fino al mese di giugno. Un'attività parziale ha ripreso a settembre per fermarsi definitivamente a fine ottobre a causa di un nuovo confinamento iniziato il 29 ottobre 2020.

Con grande sforzo da parte del personale e grazie alla collaborazione fattiva ed efficace degli insegnanti di questo Istituto (che hanno potuto anche seguire una formazione specifica finanziata dall'IIC) e all'impegno accompagnato da un legame forte con l'Istituto da parte degli allievi si è riuscito a far continuare in modalità on-line la totalità dei corsi di lingua per il periodo autunno/inverno 2020 e circa la metà durante il confinamento della primavera 2020.

La programmazione culturale era partita con grande slancio con la realizzazione di importanti eventi nei primi mesi dell'anno fino all'inizio del confinamento confermando come l'Istituto Italiano di Strasburgo rimanga centro importante della vita culturale della città di Strasburgo e di tutta la Regione Grand Est. Trovandosi infatti a soli quattro chilometri di distanza dalla Germania ed essendo prestigiosa sede di Istituzioni quali il Consiglio d'Europa, il Parlamento Europeo, la Corte Europea dei Diritti dell'Uomo e di diverse agenzie europee di settore, Strasburgo rimane a pieno titolo 'Capitale européenne' e importante centro culturale non solo per la Francia ma soprattutto a livello transfrontaliero ed internazionale.

Per ovvie ragioni dovute sia alla pandemia, sia alla cessazione del mandato dell'allora direttrice dottoressa Veronica Manson, le manifestazioni culturali previste per i mesi di marzo (seconda metà), aprile, maggio e giugno sono state cancellate o rinviolate, così come quelle a partire dal 29 ottobre alla fine dell'anno.

Nonostante gli impedimenti fisici per tutto il periodo dei due confinamenti imposti dalla pandemia, si è posto in essere un grande sforzo per offrire eventi culturali on-line sui canali social dell'Istituto, creando contenuti originali come piccoli concerti o letture recitative realizzati da musicisti ed artisti italiani residenti a Strasburgo o nella Regione che hanno lavorato e collaborato con l'Istituto in questi anni. A detti artisti è stato chiesto di produrre "pillole d'arte" sotto l'hashtag #LaCulturaItalianaNonSiFerma, da presentare sui canali Facebook e Youtube dell'Istituto.

L'Istituto ha inoltre partecipato alle diverse campagne proposte in primavera e nel periodo autunno/inverno ("WeAreItaly", "Giornata del Contemporaneo", "Salone del libro di Torino", "Settimana della cucina", "Short Film Day" etc.) condividendo non solo gli eventi predisposti alla Farnesina, ma condividendo settimanalmente anche gli altri eventi della rete degli IIC di Francia, presentati durante il periodo di confinamento.

Il personale dell'IIC è stato da subito messo in modalità di lavoro agile (telelavoro), con una presenza in Ufficio della direttrice, in alternanza con la contrattista contabile per quanto riguarda la primavera e con la divisione del personale in due squadre separate e distinte in autunno, per assicurare le funzionalità dell'amministrazione dell'IIC.

Obiettivi

Per quanto possibile, sono stati raggiunti gli obiettivi prefissati dal bilancio preventivo per l'anno 2020 che sottolineavano l'esigenza di un'attività di promozione culturale non limitata solamente al pubblico francese ma che coinvolgesse anche la numerosa comunità internazionale presente in loco e si sviluppasse in collaborazione con il Goethe Institut, nostro partner privilegiato a seguito della firma dell'accordo di concessione degli spazi del 2017 e con gli enti europei nonché le più importanti istituzioni culturali locali.

Sono state realizzate manifestazioni culturali organizzate in proprio e/o in partenariato con enti, associazioni e referenti culturali locali rafforzando le collaborazioni con i referenti locali.

Infine, per quanto riguarda i corsi d'italiano organizzati in gestione diretta, nonostante i problemi legati alla pandemia il 2020 è rimasto in linea con il buon andamento degli altri anni, per numero di iscritti e di classi attivate. L'attività svolta ha anche permesso di mantenere intatto il legame con gli allievi che, a causa delle difficoltà a gestire i corsi nelle

abituale condizioni, rischiava di interrompersi con grave danno per le attività future.

Sede

L'Istituto Italiano di Cultura di Strasburgo è situato dal 1977 al n° 7 di rue Schweighaeuser, in una palazzina costruita nel 1896. Proprietà demaniale dello Stato Italiano dal 1976, l'area totale su cui sorge l'Istituto è di 319 mq. La palazzina è costituita da tre piani: il piano terra ospita la sala polivalente da 80 posti utilizzata per esposizioni, concerti, proiezioni cinematografiche, dibattiti e presentazioni. La sala è dotata di un piano a mezza coda, di un proiettore fisso e di un impianto di amplificazione. Al primo piano si trovano: lo spazio per il ricevimento del pubblico, le aule per i corsi di lingua, l'ufficio biblioteca e, dal maggio del 2017, anche l'ufficio del Goethe Institut Strasburgo. Al secondo piano si trovano invece le sale di lettura della biblioteca e gli uffici. La biblioteca/videoteca è collocata in vari spazi su tutti e tre i piani.

Un grave malfunzionamento della vecchia caldaia a gasolio nel mese di aprile, prontamente risolto da un intervento di manutenzione straordinaria, ha fatto chiaramente emergere la necessità di prevedere in tempi brevi una sostituzione della stessa con una più moderna ed ecologica caldaia a gas. Sono inoltre da prevedere in un futuro prossimo dei lavori di adeguamento dell'accessibilità dei locali.

Risorse Umane

L'organico del personale è formato, oltre che dal sottoscritto in qualità di Addetto responsabile ad interim, da quattro impiegati a contratto: 2 collaboratori amministrativi con contratto a legge italiana, Annunziata Alberelli Metz (contabilità) e Pina Chiai (biblioteca, ufficio stampa, comunicazione); 1 assistente amministrativo con contratto a legge locale, Giulia Silvestrini (segreteria, corsi di lingua e coordinazione eventi); 1 ausiliario con contratto a legge italiana, Sergio Piovano, con orario part-time delle ore 8.30 alle 13.30 (ricevimento del pubblico e registrazione agli eventi). Si fa presente che la contrattista di concetto, Annunziata Alberelli, andrà in pensione alla fine del 2021 e sarà urgente e necessario indire al più presto un concorso per l'assunzione di un/a nuovo/a contabile.

L'Istituto ha attivato contratti temporanei con 6 insegnanti per la somministrazione dei corsi di lingua. I docenti hanno tutti uno statuto di 'auto-entrepreneurs' (lavoratori autonomi con partita IVA francese) e firmano contratti d'opera semestrali, previa autorizzazione del Console Generale di Metz.

Risorse Finanziarie

La copertura finanziaria per l'anno 2020 è stata assicurata dalla dotazione ministeriale di € 82.000 a cui si sono aggiunti € 20.000 del Contributo Straordinario per il potenziamento della promozione della cultura per un totale di € 102.000 accreditati sul conto di gestione di questo IIC il giorno 13 marzo 2020. I fondi aggiuntivi sono stati parzialmente adoperati per la mostra "100 anni di Vico Magistretti" in occasione dell'Italian Design day' 2020 che ha inaugurato il 3 marzo in Istituto.

Alla dotazione ministeriale sono da aggiungere le entrate derivanti dai corsi di lingua italiana in gestione diretta che hanno registrato, al 31 dicembre 2020, un introito di € 54.597.

Come detto in premessa, metà dei corsi di lingua del semestre primaverile hanno potuto essere portati a termine in modalità on-line così come la totalità dei corsi del semestre autunnale. Agli studenti che non hanno potuto o voluto frequentare le classi on-line è stata proposta la possibilità di iscriversi gratuitamente ai corsi del nuovo anno accademico 2020/2021. Il numero di richieste di rimborso da parte degli studenti che non hanno voluto/potuto usufruire di questa modalità è stata decisamente minoritaria. L'ammontare totale di detti rimborsi è di € 2.450. Un'altra fonte di entrate diverse è derivata dal versamento degli affitti della sala data in concessione al Goethe-Institut e dall'affitto del salone ad utenti esterni per un totale al 31 dicembre 2020, di € 3.890,90.

L'Istituto è inoltre sede degli esami di certificazione linguistica CELI e CILS in base ad una convenzione con l'Università per gli Stranieri di Perugia e di Siena. Nel 2019 si è introdotto anche l'esame di certificazione B1-

cittadinanza, d'intesa col Consolato di Metz, per coloro che stanno facendo domanda di cittadinanza italiana.

Un'ulteriore fonte di finanziamento è rappresentata dalla tessera dei soci dell'Istituto che usufruiscono dei servizi offerti dalla biblioteca (consultazione e prestito). Per una descrizione dettagliata delle entrate si rimanda alle Note esplicative.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La qualità dei corsi è il principio su cui si basa l'Istituto per accrescere il numero di iscritti. L'offerta dei corsi di lingua in una città come Strasburgo deve fare i conti con la presenza dell'Università Popolare che propone corsi base di lingua a prezzi concorrenziali per gli altri istituti culturali, nonché del Consiglio d'Europa che organizza corsi di lingua per i propri dipendenti ed il personale delle ambasciate e consolati in loco. Ciò nonostante, come già rimarcato in premessa, l'Istituto aveva visto per l'es. Fin. 2019 un ragguardevole aumento pari a quasi il 60% nelle iscrizioni rispetto all'anno precedente raggiungendo la considerevole cifra, mai raggiunta prima nella storia di questo Istituto, di € 99.397,500, superiore addirittura all'intera dotazione ministeriale.

Nonostante la sopravvenienza dell'epidemia le entrate legate ai corsi non hanno avuto un calo importante grazie all'ampio utilizzo della modalità online.

Nel totale del capitolo rientrano anche i corsi organizzati da questo Istituto presso il Consolato Generale di Metz. Tali corsi, iniziati nel febbraio del 2018 su richiesta dell'allora Console Generale Adolfo Barattolo, sono anch'essi in gestione diretta: le iscrizioni vengono versate a questo IIC e le relative spese d'insegnamento (in particolare il contratto d'opera con l'insegnante in loco, autorizzato dal Capo Missione) sono a carico dell'Istituto.

Attività culturali

Il calendario degli eventi culturali del 2020 ha visto un'attività a singhiozzo a causa del sopraggiungere delle misure sanitarie di confinamento e quarantena per fronteggiare l'epidemia di Covid-19.

Per il settore cinema si è confermata la partecipazione dell'Istituto ai "Trésors du Cinema italien" presso il Cinema d'essai l'Odyssée a Strasburgo, punto di riferimento imprescindibile nel panorama cinematografico della città. Le proiezioni mensili di classici del cinema italiano sono seguite da un dibattito col pubblico moderato dalla sottoscritta e dal direttore dell'Odyssée. Sono stati rispettati i primi tre appuntamenti del 2020 prima dell'arrivo delle misure di contenimento della pandemia fino alla chiusura dei cinema.

Per il giorno della memoria l'Istituto, in stretta collaborazione con il Consolato di Metz, la comunità ebraica di Strasburgo e Metz nonché la Biblioteca Nazionale di Strasburgo che ha ospitato e patrocinato l'iniziativa, ha organizzato a fine gennaio un toccante spettacolo tratto da "Se questo è un uomo" di P. Levi con l'attore Jacob Olesen. Dopo la prima strasburghese, lo spettacolo è stato replicato nella Sinagoga di Metz.

Nel campo del Design, con la collaborazione della Fondazione Magistretti ed il Consolato di Metz, si è inaugurata in Istituto la mostra "100 anni di Vico Magistretti", una retrospettiva completa sulla vita e le opere del grande architetto e designer milanese. La mostra avrebbe dovuto proseguire ed essere presentata anche a Nancy, ma la circuitazione è stata sospesa a causa delle note restrizioni sanitarie.

A gennaio era ripartito con successo il ciclo di letture dantesche recitate in francese ed italiano con l'attore Cristiano Nocera che, dopo aver presentato la cantica dell'Inferno nel 2019, aveva iniziato a presentare i canti del Purgatorio. Dopo le prime due, seguitissime, letture il ciclo ha avuto una ripresa in autunno per poi interrompersi di nuovo.

Nel mese di settembre si è riusciti a proporre il previsto evento in collaborazione con il Goethe-Institut: "Sai andare in bici? Kannst Du Radfahren?". L'evento ha avuto un buon successo di pubblico nonostante le difficoltà sia per quanto riguarda la mostra, molto apprezzata anche dagli studenti delle scuole d'arte, che per la giornata.

In occasione della Settimana della lingua si è riusciti comunque a proporre uno stage teatrale in collaborazione con l'Università degli Studi di Strasburgo e uno spettacolo dedicato a "Corto Maltese" proposto dall'attore Bruno Lovadina della Compagnia Belteatro di Padova e dal vibrafonista Giulio Perin.

Per una dettagliata lista delle manifestazioni realizzate fino alla data di stesura di questo bilancio si fa riferimento alla lista degli eventi culturali allegata a questo bilancio.

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Collaborazioni

Vale la pena di ricordare che nel febbraio del 2018 è stato firmato un Accordo con il Goethe-Institut di Strasburgo/Nancy che prevede non solo l'utilizzo da parte dell'Istituto tedesco di un ufficio all'interno dell'IIC e l'utilizzo della sala polifunzionale dell'Istituto, ma ha permesso di sviluppare in questi due anni, vari eventi in partenariato fra i due Istituti di cultura a costo pressoché zero, oltre ad assicurare un'entrata di bilancio ed una maggiore visibilità all'IIC. Oltre alla collaborazione con il Goethe-Institut, altre importanti collaborazioni sono state sviluppate o rinnovate per il 2020, tra cui:

1. L'Opéra National du Rhin
2. Il Cinema d'essai l'Odyssée
3. Il cinema d'essai Star
4. Les Partenaires Culturels Européens de Strasbourg
5. L'agenzia Terra Nobilis
6. L'Università di Strasburgo
7. L'Università della Lorena
8. L'Università della Haute alsace
9. Il Festival Strasbourg Méditerranée
10. Il Festival del cinema italiano di Villerupt
11. L'Associazione teatrale Lavoro Nero Teatro
12. L'Associazione per la musica antica AMIA
13. Les Musées de la Ville de Strasbourg
14. La Biblioteca nazionale universitaria di Strasburgo (BNU)
15. Il Conservatorio di Strasburgo e la Cité de la Musique et de la danse

Conclusioni

Il presente Bilancio evidenzia l'ampio raggio di azione dell'Istituto innanzitutto in termini geografici, con una serie di appuntamenti non soltanto nella città di Strasburgo ma anche in tutta la regione Grand-Est. L'Istituto, nonostante le difficoltà imposte dalla straordinaria situazione sanitaria, continua a rimanere un punto di riferimento culturale italiano per tutto il territorio di competenza e non solo per la «Capitale européenne».

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	25.698,590	0,000	124.913,840	68.967,410	219.579,840	0,000
Aumenti durante esercizio	165.633,110	0,000	2.646,620	3.735,800	172.015,530	0,000
Totale	191.331,700	0,000	127.560,460	72.703,210	391.595,370	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	121.224,130	0,000	0,000	12.989,120	134.213,250	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	70.107,570	0,000	127.560,460	59.714,090	257.382,120	0,000

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Sai andare in bicicletta? Kannst Du Radfahren?"	Dal 31/08/2020 Al 02/10/2020	300,000	480,000	2.530,000	3.010,000	SI	SI
	Totale	300,000	480,000	2.530,000	3.010,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Maurizio Pisati in concerto	Dal 17/01/2020 Al 17/01/2020	800,000	161,300	5.000,000	5.161,300	SI	SI
Gli Astrologi Immaginari	Dal 17/01/2020 Al 18/01/2020	300,000	360,000	0,000	360,000	SI	SI
Video-Concerto Daniele Sepe 'Canzoniere Terrestre'	Dal --/--/--- Al --/--/---	2.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	NO	SI
Concerto Quartetto di venezia	Dal 05/03/2020 Al 05/03/2020	3.500,000	707,500	0,000	707,500	NO	SI
	Totale	6.600,000	3.228,800	5.000,000	8.228,800		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
100 anni di Vico Magistretti	Dal 03/03/2020 Al 27/03/2020	2.000,000	5.009,110	0,000	5.009,110	SI	SI
	Totale	2.000,000	5.009,110	0,000	5.009,110		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"S'agit-il d'amour? ma l'amore centra?" con E. Lodoli	Dal 13/03/2020 Al 13/03/2020	800,000	190,510	0,000	190,510	NO	SI
festival du cinema italien de Villerupt	Dal 23/10/2020 Al 15/11/2020	4.000,000	4.000,000	200.000,000	204.000,000	SI	SI
	Totale	4.800,000	4.190,510	200.000,000	204.190,510		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Le maschere del carnevale italiano	Dal 05/02/2020 Al 06/05/2020	800,000	785,750	0,000	785,750	SI	SI
Strasculture	Dal 05/09/2020 Al 05/09/2020	300,000	156,000	0,000	156,000	SI	SI
	Totale	1.100,000	941,750	0,000	941,750		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Se questo è un uomo" con Jacob Olesen	Dal 31/01/2020 Al 31/01/2020	4.000,000	4.083,910	5.000,000	9.083,910	SI	SI
Lecturae dantis con Cristiano Nocera "Il Purgatorio"	Dal 16/01/2020 Al 05/06/2020	3.500,000	2.905,000	200,000	3.105,000	SI	SI
La commedia dell'arte italiana	Dal 20/02/2020 Al 20/02/2020	3.000,000	3.243,600	0,000	3.243,600	SI	SI
Omaggio a Hugo Pratt	Dal 19/10/2020 Al 19/10/2020	2.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	SI	SI
	Totale	12.500,000	12.232,510	5.200,000	17.432,510		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
incontro con Ester Rizzo	Dal 27/01/2020 Al 27/01/2020	300,000	578,800	1.000,000	1.578,800	SI	SI
	Totale	300,000	578,800	1.000,000	1.578,800		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenza su "Ascesa globale della cina"	Dal 21/01/2020 Al 21/01/2020	400,000	100,000	0,000	100,000	SI	SI
	Totale	400,000	100,000	0,000	100,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Canti dell'Esilio" - Festival Strasbourg Méditerranée	Dal 01/01/2020 Al 31/01/2020	300,000	300,000	0,000	300,000	SI	SI
	Totale	300,000	300,000	0,000	300,000		